

# Fakir

HAUSGERÄTE

## SPORTIC



DE Stabmixer  
EN Personal Blender  
TR Kişisel Blender  
RU Персональный блендер  
AR خلاط الموظفين  
FA بلیندر شخصی

DE Benutzerhandbuch  
EN User Manual  
TR Kullanım Kılavuzu  
RU Руководство По Эксплуатации  
AR دليل استخدام  
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat  
EN Warranty Certificate  
TR Garanti Belgesi  
RU Гарантийный талон  
AR شهادة الضمان  
FA ضمانت نامه

Deutsch .....	3
English.....	19
Türkçe.....	35
Русский .....	51
العربية.....	67
فارسی.....	81

# DEUTSCH

Hinweise zur Bedienungsanleitung.....	4
Bedeutung der Symbole .....	4
Haftung .....	4
CE-Konformitätserklärung .....	4
Anwendungsbereich .....	5
Unbefugtes Benutzen .....	5
Sicherheit ist wichtig.....	7
Sicherheitshinweise .....	7
Entpacken.....	9
Inhalt der Box .....	10
Technische Eigenschaften .....	10
Beschreibung der Produktteile.....	11
Vorläufige Informationen bevor Sie das Gerät verwenden .....	11
Drehen und Verrigeln.....	11
Verwenden des Geräts .....	12
Reinigung und Pflege .....	15
Aufbewahrung.....	15
Wiederverwertung .....	17
Lieferung.....	17

Lieber Kunde,

Wir wünschen Ihnen, dass Sie Ihr Produkt an guten Tagen verwenden, und danken Ihnen, dass Sie sich für Fakir Hausgeräte entschieden haben, das innovative Technologien unterzeichnet hat. Wir bitten Sie, diese Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie sie auf, falls dies in Zukunft erforderlich sein könnte.

### Hinweise zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät ordnungsgemäß und sicher zu verwenden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und für die Sicherheit von anderen, lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Produkts.

### Bedeutung der Symbole

In dieser Bedienungsanleitung werden Sie die folgenden Symbole sehen.



#### **WARNUNG!**

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder Tod führen können.



#### **ACHTUNG!**

Dieses Zeichen deutet auf Gefahren hin, die zur Beschädigung oder Defekt des Produkts führen können.



#### **HINWEIS!**

Wichtige und hilfreiche Informationen aus der Bedienungsanleitung.

### Haftung

Im Falle von Schäden, die auf die infolge einer Nichtbeachtung der Anweisungen dieser Bedienungsanleitung und auf eine Reparatur bei einer von Fakir nicht anerkannten Servicestelle zurückzuführen sind, übernimmt Fakir keinerlei Haftung.

### CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/30/EC über die elektromagnetischen Verträglichkeit und der EU-Richtlinie 2014/35/EG über die Niederspannung, sowie allen relevanten europäischen Richtlinien. Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild des Gerätes.

Fakir behält sich das Recht vor, Änderungen an Design und Ausstattung vorzunehmen.



### **Anwendungsbereich**

Dieses Produkt ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den industriellen Gebrauch geeignet. Bei Defekten, die auf anderweitige Anwendung zurückzuführen sind, können Ihnen unsere autorisierten Servicewerkstätten außerhalb des Garantieumfangs behilflich sein.

### **Unbefugtes Benutzen**

Die unten aufgeführten unbefugten Anwendungen können zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen;

- Dieses Gerät ist nicht geeignet, für die Nutzung durch Personen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten oder Personen, die im Umgang mit derartigen Geräten nicht über die notwendigen Kenntnisse verfügen. Erlauben Sie keinesfalls solchen Personen, dieses Geräts ohne geeignete Aufsicht und Unterstützung zu benutzen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Erlauben Sie daher nie Kindern mit dem Gerät zu spielen und seien Sie vorsichtiger bei der Anwendung des Geräts in der Gegenwart von Kindern.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Andernfalls können Kinder sich verletzen, indem sie diese Substanzen schlucken, vor allem wenn sie mit Verpackungsbeutel spielen besteht Erstickungsgefahr.

**WARNUNG!**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Wissen nur unter der Bedingung benutzt werden, dass eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erteilt und über eventuelle Gefahren aufgeklärt wurde.
- Die Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
- Kinder unter 3 Jahren sollten vom Gerät ferngehalten werden, falls sie nicht ständig überwacht werden.
- Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Erfahrung und/oder Wissen nur unter Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder gemäß den Anweisungen dieser Person verwendet werden.
- Kinder sollten überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Geräte sollten nicht für Spielzwecke verwendet werden.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, können das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn sie unter Aufsicht stehen oder über die sichere Verwendung des Geräts informiert sind und wenn sie die vom Gerät ausgehende Gefahr verstehen. In diesem Fall ist es Voraussetzung, dass sich das Gerät im normalen Gebrauch befindet oder installiert ist.
- Kinder, die älter als 3 Jahre und jünger als 8 Jahre sind, sollten den Gerätestecker nicht an die Steckdose stecken, das Gerät einstellen und keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät sollte nicht ohne Aufsicht verwendet werden.



## **Sicherheit ist wichtig**

Für Ihre eigene und die Sicherheit anderer lesen Sie bitte vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftiges Nachschlagen an einem sicheren Ort auf. Falls Sie das Gerät an jemanden weitergeben, geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit. Öffnen sie alle Verpackungen aber bewahren Sie die Verpackung so lange auf, bis Sie sich vergewissern, dass Ihre Waage funktioniert.

## **Sicherheitshinweise**

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sollten Sie immer die folgenden Sicherheitsmaßnahmen beachten. Zur Vermeidung von Gefahren wie Bränden, Stromschlägen und Personenschäden;

- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass die Netzspannung mit dem des Geräts entspricht.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendete Steckdose immer leicht zugänglich ist, um das Netzkabel leicht herausziehen zu können.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Teile entfernen, montieren oder reinigen.
- Wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern verwenden, ist eine sorgfältige Überwachung von Kindern erforderlich.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf heißen Oberflächen auf.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker. Wenn das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, muss es von einem autorisierten Fakir-Kundendienst ersetzt werden.
- Lassen Sie das Kabel nicht auf dem Tisch oder die Küchentheke hängen und keine heißen Oberflächen berühren.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht außer seinem Verwendungszweck. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie kein anderes als das mit dem Gerät gelieferte Zubehör, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, wenn Sie es nicht verwenden.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen möchten, achten Sie darauf, ihn vom Stecker zu handhaben. Ziehen Sie niemals am Kabel, es könnte beschädigt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht außer seinem Verwendungszweck.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät vor der Verwendung auf eine ebene, harte Oberfläche.
- Das Eindringen von Wasser in das Gerät kann zu Verlusten und Schäden führen. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen oder -becken auf. Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes oder mit dem Gerät geliefertes Zubehör. Andernfalls kann der Benutzer gefährdet oder das Gerät beschädigt werden.
- Es wird nicht empfohlen, einen einfachen oder Mehrzweckadapter und/oder ein Verlängerungskabel zu verwenden. Wenn Sie einen einfachen oder Mehrzweckadapter benötigen, stellen Sie sicher, dass der von Ihnen verwendete Adapter den einschlägigen Sicherheitsnormen entspricht. Überschreiten Sie nicht die auf dem einfachen Adapter und Verlängerungskabel angegebene Stromverbrauchskapazität oder die im Mehrzweckadapter angegebene Überlastgrenze.
- Mischen Sie keine Materialien mit einer Temperatur über 60°C. Um Verschütten zu vermeiden, füllen Sie die Flaschen nicht oberhalb der Linie mit dem maximalen Füllstand. Um das beste Misch-/Mahlergebnis zu erzielen, füllen Sie das Material immer bis zur Oberseite des Messers.
- Stellen Sie sicher, dass die Klinge fest sitzt, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit scharfen Schneidmessern arbeiten und die Messer reinigen.
- Halten Sie das Gerät geschlossen und außerhalb der Reichweite von Kindern, wenn Sie es nicht verwenden.



- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es leer ist, und nehmen Sie die Reiseflasche erst dann aus dem Gerät, wenn die Klappen vollständig angehalten sind. Stellen Sie sicher, dass der Motor gestoppt ist.
- Versuchen Sie nicht, Ihre Finger oder andere Gegenstände in das Gerät zu stecken, während das Gerät läuft.
- Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb, dass die Reiseflasche und das Messer vollständig in das Gerät eingesetzt sind.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne die Reiseflasche zu installieren.

## Entpacken



Nehmen Sie die Waage und das Zubehör vor dem ersten Gebrauch aus der Verpackung, überprüfen Sie es auf Schäden und Funktionsstörungen. Bei Fehlfunktionen oder Schäden am Gerät verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an den autorisierten Fakir-

Kundendienst.

-Instandsetzungen müssen unbedingt durch den autorisierten Fakir Kundendienst durchgeführt werden. Nicht ordnungsgemäß durchgeführte Reparaturen oder Reparaturen durch nicht autorisierte Personen können dem Benutzer schaden.

- Versuchen Sie an die Stelle Ihres Geräts, wo sich die Ein / Aus-Taste befindet kein Loch oder keine Spalte zu öffnen.



### **WARNUNG!**

Benutzen Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Gerät.



### **HINWEIS!**

Bewahren Sie die Schachtel und Verpackungskomponenten für späteren Transport auf.



**HINWEIS!**

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch.

**Inhalt der Box**

1. Hauptgehäuse des Geräts
2. 570ml Reiseflasche und Abdeckung
3. 1200 ml Krug
4. 4 „ Mischmesser

**Technische Eigenschaften**

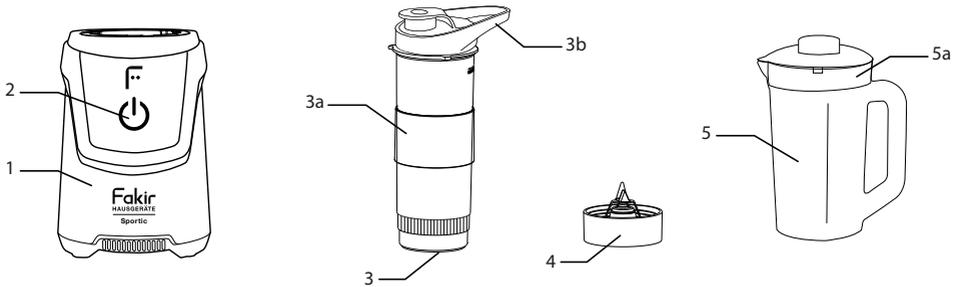
Leistung	: 600 W
Spannung	: 220-240 V AC, 50-60 Hz
Schutzklasse	: II
Lebensdauer	: 7 Jahre
Reiseflasche	: 570 ml
Kabellänge	: 90 cm
Krug	: 1200ml



**HINWEIS!**

Die Daten auf den Bezeichnungen oder auf dem Produkt sowie in den Dokumenten, die mit dem Produkt mitgeliefert werden, sind den Normen entsprechend in Labors erzielt worden. Die angegebenen Daten sind je nach Anwendung und Betriebsort abweichend.

## Beschreibung der Produktteile



- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Gerätehauptgehäuse (Motorgehäuse) | 3b. Aufhängering                     |
| 2. Betriebstaste des Geräts          | 4. Vier schleifen und mischen klinge |
| 3. 570 ml Reiseflasche               | 5. Krug                              |
| 3A. Rutschfester Silikonring         | 5.a.1200ml Krug mit Deckel           |

## Vorläufige Informationen bevor Sie das Gerät verwenden

Reinigen Sie das Gerätezubehör vor dem Einsatz des Geräts und wischen Sie das Gerätegehäuse mit einem feuchten Tuch ab. (Siehe Details zur Reinigung und Wartung.)

## Mischset für Flüssigkeiten

Das Mischset für Flüssigkeiten ist für das Mischen von Flüssigkeiten (wie Obst- und Gemüsesäfte, hausgemachte Saucen, Cocktails und Schlagsahne) konzipiert. Es eignet sich auch zur Reinigung von gekochten Zutaten (z. B. Brei für Babys).

## Eis oder Gefriergut zerkleinern

Fügen Sie mindestens 1 Tasse Flüssigkeit (wie Milch oder Wasser) hinzu, bevor Sie Eis oder Tiefkühlkost in die Mixerflasche geben.



### WARNUNG!

Stellen Sie sicher, dass die Größe der Eiswürfel nicht mehr als 2 cm und nicht mehr als 90 g auf einmal beträgt

## Drehen und Verrigeln

Mit dieser Funktion kann der Mixer nur dann betrieben werden, wenn die Transportflasche oder der Mahlbehälter richtig auf der Motoreinheit sitzt. Der Mixer funktioniert nicht, wenn die Verriegelungsflasche der Transportflasche oder der Mahlbecher 3 nicht in die Aufnahme 3 der Motoreinheit passt.

**WARNUNG!**

DIE MESSER SIND SEHR SCHARF, BITTE VORSICHTIG VERWENDEN!

**ACHTUNG!**

Die Temperatur der Materialien sollte 60 °C nicht überschreiten. Füllen Sie niemals Reiseflaschen oberhalb der Fülllinie „MAX“ (570 ml und 1200 ml), damit die Materialien nicht herumspritzen. Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 20 Sekunden und betreiben Sie das Gerät nicht, wenn die Flaschen leer sind.

**ACHTUNG!**

Dieses Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Trennen Sie immer die Motoreinheit, wenn Sie sie nicht verwenden. Betreiben Sie das Gerät außerdem maximal 20 Sekunden lang und lassen Sie es 60 Sekunden lang abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

**Verwenden des Geräts**

Mischfunktion (Mischset für Flüssigkeiten)

**1. Schritt**

Für ein optimales Ergebnis muss jedes feste Nahrungsmittel maximal 2 cm betragen. Schneiden Sie die Materialien vor dem Verarbeiten ungefähr gleich oder zerkleinern Sie sie.

Legen Sie das Material auf die Reiseflasche. Überschreiten Sie NICHT die Linie „MAX“. Drehen Sie das Mischmesser für Flüssigkeiten im Uhrzeigersinn, bis es einrastet, und führen Sie es in die Flasche ein.

**2. Schritt**

Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose. Der Mixer ist jetzt betriebsbereit. Legen Sie die Verriegelungsglasche der Reiseflasche 3 mit dem Messer in die Aufnahme der Motoreinheit 3. Drehen Sie die Reiseflasche an der Motoreinheit im Uhrzeigersinn, drücken Sie die Taste, um den Motor zu starten, und halten Sie den Finger für die Dauer des Vorgangs. Wenn Sie Ihren Finger anheben, stoppt der Betrieb.



### 3. Schritt

Wenn der Vorgang abgeschlossen ist, drehen Sie die Reisetasche gegen den Uhrzeigersinn, um sie von der Basis zu entfernen, und heben Sie sie an. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



### 4. Schritt

Drehen Sie die Reiseflasche um und nehmen Sie das Messer aus der Flasche, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen.



### WARNUNG!

DAS MESSER IST SEHR SCHARF, BITTE VORSICHTIG VERWENDEN!



### 5. Schritt

Bringen Sie die Reiseabdeckung an. Sie können die Reiseflasche mitnehmen und das Getränk direkt aus dem Deckel trinken.



### ACHTUNG!

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 20 Sekunden.

## Eingebaute Mixer-Funktion



### 1. Schritt

- Für beste Ergebnisse nicht mehr als 2 cm pro Materialstück
- Notwendigkeit. Stellen Sie den Krug in den Trichter. max. Füllen Sie nicht mehr als das Niveau.
- Setzen Sie das vierfache Standmischerblatt ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es sicher einrastet.

### 2. Schritt

- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose, der Mixer ist jetzt betriebsbereit.
- Motoreinheit mit 3 Verriegelungsklauen der Kanne, ausgestattet mit einem vierfachen Standmischer 3 durch Drehen im Uhrzeigersinn. Den Motor zu starten Drücken Sie die Starttaste und halten Sie Ihren Finger während des Vorgangs gedrückt.
- Wenn Sie den Finger heben, funktioniert es nicht mehr.



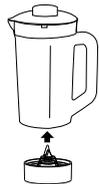
### ACHTUNG!

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 20 Sekunden.



### 3. Schritt

Drehen Sie die Kanne nach Beendigung des Vorgangs gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie aus dem Gerät. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.



### 4. Schritt

Sie können die Kanne gegen den Uhrzeigersinn drehen, die Kanne entfernen und das Getränk zubereiten, nachdem Sie die obere Abdeckung entfernt haben.

### Schritt 5

Nach Abschluss des Vorgangs können Sie den Vierfachmischer herausnehmen und reinigen, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Stellen Sie sicher, dass die Kanne vollständig leer ist und der Netzstecker gezogen ist.



### HINWEIS!

Verwenden Sie Ihr Gerät nicht um Teig, Kartoffelpüree, Fleisch usw. zu Mischen.

## Reinigung und Pflege



### WARNUNG!

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Nehmen Sie die Reiseflasche oder den Mahlbecher aus dem Gerät und lassen Sie abkühlen. **DAS MESSER IST SEHR SCHARF, BITTE VORSICHTIG VERWENDEN!**



### ACHTUNG!

Tauchen Sie das Hauptgehäuse des Geräts **NICHT** in Flüssigkeiten.



## Reinigung des Gerätegehäuses

Sie können das Hauptgehäuse des Gerätes mit einem feuchten Tuch wischen.

## Reinigung von Gerätezubehör

Sie können Flaschen und Deckel in der Spülmaschine waschen.

Waschen und trocknen Sie die Messer und den rutschfesten Silikonring in warmem Reinigungsmittelwasser.



### ACHTUNG!

**DIE REISEFLASCHE SOLLTE NICHT GEKOCHT WERDEN. IN DIE FLASCHE DARF KEINE HEISSE LEBENSMITTEL GEFÜLLT WERDEN.**

## Aufbewahrung

Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, reinigen Sie das Gerät und vergewissern Sie sich, dass das Zubehör getrocknet ist. Verpacken Sie das Gerät, damit kein Staub in das Gerät eindringen kann. Nach der Verpackung an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Lagern Sie das Gerät an einem Ort, wo es vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt und für Tiere und Kinder unzugänglich ist.



### HINWEIS!

Die technischen Eigenschaften und dieses Handbuch können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

**HINWEIS!**

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, versuchen Sie selbst das Problem/den Fehler zu beheben.

Schau Sie sich hierzu den Abschnitt "FEHLERBEHEBUNG" an. Wenn Sie das Problem/den Fehler nicht beheben können, rufen Sie bitte den Kundendienst. Bitte Modellnamen und die Seriennummer vor dem Anruf bereithalten. Diese Informationen können Sie aus dem TYPENSCHILD entnehmen. Beratungshotline: (+90 212) 444 0 241

<b>Problem</b>	<b>Lösungsvorschlag</b>
Es gibt einen üblen Geruch oder Rauch aus oder erwärmt sich.	Das Gerät wurde möglicherweise zu lange oder leer verwendet. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und lassen Sie es 15 Minuten abkühlen.
Können harte Materialien wie Knochen gemahlen werden?	Beim Mahlen von sehr harten Materialien wie Knochen und Fruchtsamen kann das Gerät beschädigt werden.
Ist es geeignet, Eis zu brechen?	Es ist geeignet, aber nicht als Eisbrecher geeignet. Fügen Sie immer mindestens 1 Tasse Flüssigkeit (wie Milch oder Wasser) hinzu, bevor Sie Eis oder Tiefkühlkost in die Reisflasche füllen.
Müssen die Materialien vor der Verarbeitung in kleine Stücke zerlegt werden?	Schneiden Sie das Material vor der Verarbeitung immer in kleine Stücke (ca. 2 cm). Dadurch wird das Gerät nicht beschädigt und Sie erzielen die besten Misch- oder Mahlergebnisse.

### **Wiederverwertung**

Sollte die Lebensdauer des Geräts abgelaufen sein, schneiden Sie das Stromkabel durch und bringen Sie es in einen unbrauchbaren Zustand.



Elektrischer Müll darf nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät in dafür bestimmten Müllcontainern, entsprechend der, in Ihrem Land gültigen Gesetze.



Die Verpackungselemente des Geräts sind aus recyclefähigem Material hergestellt.



Diese können Sie im Recycle-Müll wegwerfen.

Das Produkt entspricht der WEEE-Richtlinie.

### **Lieferung**

Um zu verhindern, dass das Gerät in der Originalverpackung beschädigt wird, sollte es in einem guten und weichen Paket transportiert werden. Umverpackung transportiert werden.



# ENGLISH

On the Operating Instructions.....	20
Meanings of the Symbols .....	20
Liability .....	20
EC Conformity Declaration .....	20
Intended Use .....	20
Unauthorized Use.....	21
Safety Matters.....	23
Safety Warnings .....	23
Unpacking.....	25
Box Contents .....	25
Technical Specifications .....	25
Description of Components .....	26
Preliminary Information Prior to Use of the Appliance .....	26
Twist and Lock.....	27
Use of The Appliance.....	28
Cleaning and Maintenance.....	30
Storage .....	31
Recycling .....	32
Shipping.....	32

**Dear valued customer,**

**We hope you enjoy using your product and thank you for choosing Fakir Hausgeräte, a leading company in innovative technologies. Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it for future reference.**

### **On the Operating Instructions**

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance. Read these operating instructions carefully before using the appliance for your safety and others'.

### **Meanings of the Symbols**

In this manual, you will see the symbols below.



#### **WARNING!**

This sign indicates dangers that can result in risk of injury or death.



#### **ATTENTION!**

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.



#### **NOTE!**

Emphasizes tips and other useful information in the operating manual.

### **Liability**

In case of any damage that may occur as a result of use not in compliance with the instructions in this manual and the appliance is used in a place outside of its own area of use, and is repaired elsewhere other than the authorized services of Fakir, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. does not assume any responsibility.

### **EC Conformity Declaration**

This appliance fully complies with the 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Voltage Directives. The appliance bears the CE mark on the rating plate. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. reserves the right to change the design and equipment.

### **Intended Use**

Product model is designed for household use. It is not suitable for business or industrial use. In case of any failure arising from otherwise use, our authorized services will provide out of warranty service.



## **Unauthorized Use**

In cases of unauthorized use specified below, the appliance may be damaged or cause injuries;

- This device is not suitable for people who are not mentally stable or who do not have enough information to use such devices. Please do not let these people use the appliance.
- This electric appliance is not a toy. So please never let children play with the appliance and be more careful when there are children.
- Keep small items of packaging and plastic bags away from children. Otherwise they may harm themselves by swallowing them, especially packaging bags may cause danger of suffocation.

**WARNING!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with this appliance
- Cleaning and maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Keep the packing materials away from the children. Choking risk!
- Children younger than 3 years shall be kept away from the appliance if they are not supervised constantly.
- This appliance may be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, or with limited experience and/or knowledge, only under the supervision of a person responsible for their safety, or in accordance with the instructions of that person.
- Children shall be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance shall not be used for play.
- Children older than 3 years and younger than 8 years may switch the appliance on and off only if they are under supervision or are informed of the safe use of the appliance and if they understand the hazards that may be caused by the appliance. In this respect, it is a prerequisite for the appliance to be in normal usage position or that it is installed properly.
- Children older than 3 years and younger than 8 years shall not plug the appliance to the electrical outlet, adjust the appliance, and do not perform any cleaning or maintenance operations.
- The appliance shall not be used without supervision.



## **Safety Matters**

For your own safety and the safety of others, read the user manual before you operate the product. Keep this user manual safe for future reference. Give together when the appliance is transferred to others. Remove all the packages; however, keep them until you are sure that the device is working.

## **Safety Warnings**

When using an electrical device, the following precautions should always be taken. In order to prevent fire, electric shock and personal injuries;

- Before using, check that the mains voltage corresponds to the ratio of the appliance.
- Make sure that the electrical outlet used is always easily accessible, when necessary, for easy unplugging.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Before installing or removing any parts or cleaning, make sure the appliance is unplugged.
- Children should be close supervised when the appliance is in use.
- Never place the appliance on hot surfaces.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug. If the cable or the appliance is damaged, it must be replaced by an authorized Fakir service.
- Do not allow the cable to dangle from the table or counter, or contact any hot surfaces.
- Do not use this product other than its intended use. The appliance is only suitable for household use.
- To prevent damage to the appliance, do not use any accessories other than those supplied with the appliance.
- Do not use the appliance in the outdoors.
- Unplug the appliance when it is not in use.
- If you want to pull the plug out of the outlet then pull directly on the plug. Never pull the cord as it may be damaged.
- Do not use the appliance other than its intended purpose.

- Do not leave the appliance unattended during use.
- Place the appliance on a flat, firm surface before use.
- Water entering the appliance can cause damage and malfunction. Do not place the appliance near water taps or sinks. Risk of electric shock!
- Use only accessories recommended by the manufacturer or the ones supplied with the appliance. Otherwise there is a risk for the user or the appliance gets damaged.
- It is not recommended to use an ordinary or multi-purpose adaptor and/or extension cable. If an ordinary or multi-purpose adaptor needs to be used, make sure it confirms related safety standards; do not exceed the power rating stated on ordinary adaptor or extension cable or over loading limit stated on multi-purpose adaptor.
- Do not blend ingredients over 60°C. To prevent spillages, do not fill the glass jug over maximum level mark. For the best blending/ grinding result, always fill ingredients over the blade.
- Before operating the appliance make sure the blade is seated properly.
- Be careful when using or cleaning the sharp cutting blades.
- When not in use, switch off the appliance and keep in a place not within reach of children.
- Do not operate the appliance when there is no ingredients loaded. Make sure motor is at full stop.
- When operating the appliance do not insert your fingers or any other objects inside it.
- Before operating, make sure travel jug and blade is seated properly.
- Never operate the appliance before installing travel jug.



## Unpacking



Before first use, unpack the appliance and its accessories, check for damages and defects. If there is any malfunction or damage to the equipment, do not use the appliance and get in contact with Fakir Authorized Service.

- Repair works shall only be undertaken by Fakir authorized service. Repairs that are inadequate or carried out by unauthorized personnel may pose harm to the user.

-Do not punch a hole or a tear on the section where the on/off button is.



### **WARNING!**

Never use a defective appliance.



### **NOTE!**

Keep the packaging for storage and future transports.



### **NOTE!**

Keep this user manual for future use.

## Box Contents

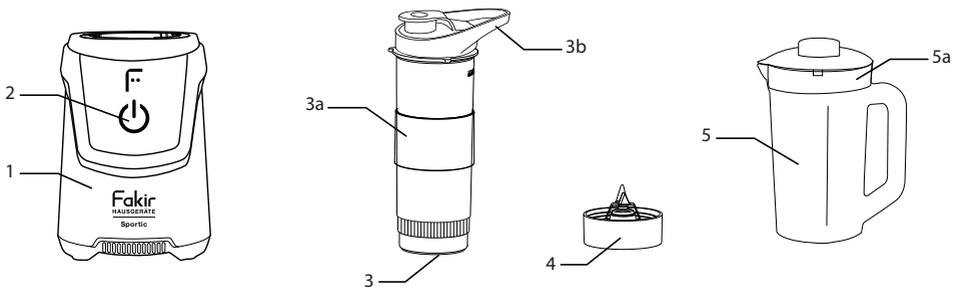
1. Main Body
2. 570ml Travel Jug and Cap
3. 1200 ml Grinding Bowl
4. 4 " Mixing Knife

## Technical Specifications

Power	: 600 W
Voltage	: 220-240 V AC, 50-60 Hz
Protection Class	: II
Useful life	: 7 years
Travel jug	: 570 ml
Cable Length	: 90 cm
Pitcher	: 1200ml

**NOTE!**

The values provided with the appliance or its accompanying documents are laboratory readings in accordance with the respective standards. These values may differ depending on the use and ambient conditions.

**Description of Components**

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Main Body (motor housing)</li> <li>2. Power Button</li> <li>3. 570 ml Travel bottle             <ul style="list-style-type: none"> <li>3 a. Anti-slip silicone ring</li> <li>3b. Hanger ring</li> </ul> </li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>4. Four grinding and mixing blade</li> <li>5. Pitcher             <ul style="list-style-type: none"> <li>5.a.1200ml Pitcher with lid</li> </ul> </li> </ol> |
|---|--|

**Preliminary Information Prior to Use of the Appliance**

Before operating the appliance clean the accessories and wipe the appliance body with a damp cloth. (For details see Cleaning and Maintenance section)

**Liquid Blending Set (Pictures 3-5)**

Liquid Blending Set is designed for blending liquids (fruit and vegetable juices, home-made sauces, cocktails and drinks prepared by whipping). Also it is suitable for making pulp of cooked ingredients. Do not operate liquid blending set without any ingredients.

**Chopping Ice or Frozen Food:**

Add at least 1 cup of liquid (such as milk or water) into blender jug before loading ice or frozen food.



### **WARNING!**

Make sure ice cubes are not bigger than 2 cm and do not load more than 90gr.

### **Twist and Lock**

This feature enables safe operation of the blender only after travel jug or grinding bowl is properly seated over motor unit. Blender will not operate unless 3 locking clips on travel jug or grinding bowl locks on 3 housing on motor unit.



### **WARNING!**

BLADES ARE VERY SHARP, PLEASE BE CAREFUL!



### **ATTENTION!**

Ingredients temperature should not be higher than 60°C. For the ingredients not to spill around, never load over “MAX” level mark (570 ml and 1200 ml). Do not operate the appliance longer than 20 seconds or without loading any ingredients.



### **ATTENTION!**

This appliance is intended for use at home. When not in use, always unplug the appliance. Also, do not operate the appliance longer than 20 seconds and wait 60 seconds before operating again.

## Use of The Appliance

### Blending Function (Blending Liquids)



#### Step 1

For best results, make sure solid foods are chopped to maximum 2 cm. Before starting, chop or cut the food in equal dimensions.

Put the ingredients into travel jug, DO NOT fill over “MAX” level. Turn liquid blending blade clockwise until it is locked and install the jug.



#### Step 2

Plug in the power cable, blender is ready for operation. Seat 3 locking clips of travel jug with blade inserted onto 3 housing on motor unit.

Turn travel jug placed over motor unit clockwise, push the button to start the motor and keep for the period of operation. Once you remove your finger it will stop.



#### Step 3

After the operation is completed, turn travel jug counter-clockwise to release from the base and lift it up. Unplug motor unit.



#### 4. Step

Turn travel jug upside down and remove the blade from the jug turning counter-clockwise.



### WARNING!

BLADE IS VERY SHARP, PLEASE BE CAREFUL!



### Step 5

Put travel cap on. You can take travel jug together with you when going out, and drink from the cap directly.



### ATTENTION!

Do not operate the appliance longer than 20 seconds.

## Built-in Blender Jug



### Step 1

- For best results, no more than 2 cm per piece of material must. Put the jug in the hopper. max. Do not fill more than the level.
- Insert your quadruple blender blade, turn clockwise until the blade locks securely.

### Step 2

- Plug the power cord into the socket, the blender is now ready for operation.
- Motor unit with 3 locking claws of the jug fitted with a quadruple blender blade 3 by turning it clockwise.
- To start the engine press the start button and keep your finger pressed during the operation.
- When you lift your finger, it will stop working.

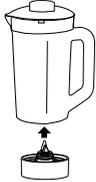


### ATTENTION!

Do not operate the appliance longer than 20 seconds.

**3. Step**

After the process is complete, turn the jug counterclockwise and remove it from the appliance. Unplug the motor unit.

**4. Step**

You can turn the jug counterclockwise, remove the jug and prepare the top cover of your drink and then serve.

**5. Step**

After completing the process, you can remove and clean your quadruple blender by turning it counterclockwise.

Make sure the jug is completely empty and the product is unplugged.

**NOTE!**

Do not use the appliance for blending dough, potato paste, meat, etc.

**Cleaning and Maintenance****WARNING!**

Unplug the appliance before cleaning. Remove travel jug or grinding bowl and wait until they are cooled down. **BLADE IS VERY SHARP, PLEASE BE CAREFUL!**

**ATTENTION!**

**DO NOT** immerse main body into water or any other liquid.

**Cleaning the Main Body of the Appliance**

Clean the main body with a damp cloth.

**Cleaning the Accessories of the Appliance**

You can clean the jugs and caps in a dishwasher.

Wash the blades and anti-slip silicon ring by hand using warm water and let them dry.



### **ATTENTION!**

NEVER BOIL THE TRAVEL JUG. DO NOT LOAD HOT LIQUID INTO THE JUG.

### **Storage**

Unplug the appliance and wait until it is completely cooled down.

If it is not going to be used for a long time, clean the appliance and make sure it is dry. Pack the appliance in order to prevent dust intervention. After packing, place it at a dry and well ventilated place. Keep it out of a direct sunlight, humidity, away from animals and in a place out of the reach of the children.



### **NOTE!**

Specifications of the appliance and this manual may be modified without prior notification.



### **NOTE!**

Before you call Customer Service, check whether you can correct the problem/ fault yourself.

For this purpose, please see the “TROUBLESHOOTING” section. If you can not resolve the problem/error, please call Customer Service. Before calling, please make ready the model name and product serial number. You can find this information on the TYPE LABEL of your product. Help Line: (+90 212) 444 0 241

Problem	Remedy
A bad odour or smoke coming out or appliance gets hot.	Appliance may be operating for a long time or without any ingredients loaded. Stop the appliance and wait 15 minutes for cooling off.
Is it possible to grind hard foods such as bones?	The appliance may get damaged if hard foods such as bones and fruit seeds are grinded.
Is it suitable for breaking ice?	Yes, but it is not suitable for using as an ice breaker. Before loading ice and frozen food into travel jug, always add 1 cup of liquid (such as milk or water).
Before operation, is it required to chop the food into small pieces?	Before operation, always chop the food into small pieces (approximately 2 cm). Therefore the appliance does not gets damaged and best blending and grinding results are obtained.

### Recycling

If the appliance has reached the end of its life, disconnect the power cord and make it unusable.



Electrical waste must not be disposed of together with household waste.



Leave the device in the trash cans specifically designated for such devices, according to the laws available in your country.



The packaging elements of the device are made of recyclable materials. Throw out them in suitable recycling bins.

The device complies with the AEEE directive.

### Shipping

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance. Keep the original package.





# TÜRKÇE

Kullanım Talimatları Hakkında .....	36
Sembollerin Anlamı .....	36
Sorumluluk .....	36
CE Uygunluk Deklarasyonu .....	36
Kullanım Alanı .....	37
Yetkisiz Kullanım .....	37
Güvenlik Önemlidir .....	39
Güvenlik Uyarıları .....	39
Kutuyu Açma .....	41
Kutu İçindekiler .....	41
Teknik Özellikler .....	41
Ürün Parçalarının Tanıtımı .....	42
Cihazın Kullanımından Önce Ön Bilgilendirme .....	42
Döndür ve Kilitte .....	43
Cihazın Kullanımı .....	44
Temizlik ve Bakım .....	46
Saklama .....	47
Geri Dönüşüm .....	48
Sevk .....	48

**Değerli Müşterimiz,**

**Ürününüzü keyifle kullanacağınızı umar ve yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan Fakir Hausgeräte'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.**

### **Kullanım Talimatları Hakkında**

Bu kullanma talimatı cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz.

### **Sembollerin Anlamı**

Bu kullanım kılavuzunun içerisinde aşağıdaki sembolleri göreceksiniz.



#### **UYARI!**

Bu işaret yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.



#### **DİKKAT!**

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.



#### **NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

### **Sorumluluk**

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi ile kendi alanı dışında kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

### **CE Uygunluk Deklarasyonu**

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk ve 2014/35/EU Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. tasarımsal ve donanımsal değişiklik haklarını saklı tutar.



### **Kullanım Alanı**

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

### **Yetkisiz Kullanım**

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları boğulma-yutma riski oluşturabilir.



## UYARI!

- Bu cihaz, güvenli bir şekilde kullanılmasıyla ilgili kendilerine gözetim veya talimat verilmişse ve içermiş olduğu tehlikeler kendileri tarafından anlaşılmışsa 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenek eksikliği bulunan veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyun oynamamalıdır.
- Cihaz temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ambalaj folyolarını, çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi!
- 3 yaşından küçük çocuklar, şayet sürekli gözetim altında değillerse, cihazdan uzak tutulmalıdırlar.
- Bu cihaz, (çocuklar dahil) sınırlı fiziksel, algısal veya zihinsel yetilere veya tecrübeye ve/veya bilgiye sahip kişilerce, sadece onların güvenliğinden sorumlu bir kişinin denetiminde veya cihazın nasıl kullanılacağı hususunda bu kişinin talimatları doğrultusunda kullanılabilir.
- Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak amacıyla gözetim altında tutulmalıdırlar.
- Cihazlar, oyun amacıyla kullanılmamalıdırlar.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihazı sadece gözetim altındalarsa veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmişlerse ve cihaz sebebiyle oluşabilecek tehlikeleri anlamışlarsa, cihazı açıp kapatabilirler. Bu hususta cihazın normal kullanım konumunda bulunuyor olması veya kurulmuş olması ön koşul teşkil eder.
- 3 yaşından büyük ve 8 yaşından küçük çocuklar, cihaz fişini elektrik prizine takmamalı, cihazı ayarlamamalı, cihazın temizlik ve bakımı ile ilgili bir işlem uygulamamalıdır.
- Cihaz denetimsiz şekilde kullanılmamalıdır.



## **Güvenlik Önemlidir**

Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız. Eğer cihazınızı birisine veriyorsanız, kullanım kılavuzunu da veriniz. Bütün paketleri sökünüz, fakat cihazınızın çalıştığından emin olana kadar da paketlerini saklayınız.

## **Güvenlik Uyarıları**

Elektrikli bir cihaz kullanılırken, aşağıdaki önlemler her zaman alınmalıdır. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları engellemek için;

- Çalıştırmadan önce ana elektrik şebekesi voltajının cihaz ile uyumlu olduğunu kontrol ediniz.
- Kullanılan elektrik prizinin, gerekli durumlarda fişinin kolay çekilmesi için, daima kolay erişilir olduğundan emin olunuz.
- Cihazı su ya da başka bir sıvı içerisine daldırmayınız.
- Parça takma, sökme veya temizlikten önce cihazın fişinin çekili olduğundan emin olunuz.
- Çocukların yanında cihaz kullanılırken çocukların yakın gözetimi gerekmektedir.
- Cihazı sıcak yüzeylere kesinlikle yerleştirmeyiniz.
- Cihazı zarar görmüş kablo ya da fişle çalıştırmayınız. Kablo ya da cihaz zarar görmüşse Fakir Yetkili Servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Kablonun masa ya da tezgâh üstüne sarkmasına ya da herhangi bir sıcak yüzeye temasına engel olunuz.
- Bu ürünü asıl kullanım amacı haricinde kullanmayınız. Cihaz sadece evde kullanım için uygundur.
- Cihazın zarar görmesini engellemek için cihaz ile birlikte sağlanan aksesuarlardan farklı bir aksesuar kullanmayınız.
- Cihazı dışarıda kullanmayınız.
- Cihaz kullanılmadığında fişini prizden çıkartınız.
- Fişi prizden çekmek isterseniz, doğrudan fişten tutarak çekiniz. Hasar görebileceği için asla kabloyu çekiştirmeyiniz.

- Cihazı kullanım amacı dışında kullanmayınız.
- Kullanım sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayınız.
- Cihazı kullanmadan önce düz ve sert bir yüzeye yerleştiriniz.
- Cihaza su girmesi zarara ve hasara yol açabilir. Cihazı, su muslukları veya lavaboların yakınına yerleştirmeyiniz. Elektrik çarpma riski oluşturur!
- Yalnızca, üretici tarafından tavsiye edilen veya cihaz ile birlikte verilen aksesuarları kullanınız. Aksi takdirde kullanıcı için bir risk oluşabilir ya da cihaz zarar görebilir.
- Basit veya çok amaçlı bir adaptör ve/veya uzatma kablosu kullanılması tavsiye edilmez. Basit veya çok amaçlı bir adaptör kullanılması gerekirse, kullandığınız adaptörün ilgili güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olunuz; basit adaptörün ve uzatma kablosunun üzerinde belirtilen güç kullanım kapasitesini ya da çok amaçlı adaptörde belirtilen aşırı yüklenme sınırını aşmayınız.
- Sıcaklığı 60°C'nin üzerinde olan malzemeleri karıştırmayınız. Dökülmeleri önlemek için, şişeleri maksimum seviye çizgisini geçecek kadar doldurmayınız. En iyi karıştırma/öğütme sonucu için malzemeleri her zaman bıçağın üzerine çıkacak kadar doldurunuz.
- Cihazı çalıştırmadan önce bıçağın emniyetli bir şekilde yerine oturduğundan emin olunuz.
- Keskin kesici bıçakla işlem yapılırken ve bıçakları temizlerken dikkatli olunuz.
- Kullanılmadığı zamanlarda cihazı kapalı ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.
- Cihazı boş durumdayken çalıştırmayınız ve bıçaklar tamamen durmadan seyahat şişesini cihazdan çıkartmayınız. Motorun durduğundan emin olunuz.
- Cihaz çalışırken parmaklarınızı veya başka bir nesneyi cihaza sokmaya çalışmayınız.
- Çalıştırmadan önce sürahi veya seyahat şişesinin ve bıçağın cihaza tam takılı olduğundan emin olunuz.
- Sürahi veya seyahat şişesini takmadan cihazı asla çalıştırmayınız.



## Kutuyu Açma



İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

-Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır. Düzgün olarak yapılmayan ve yetkisi olmayan kişilerce yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zarara sebep olabilir.

-Cihazınızın açma-kapama tuşunun bulunduğu kısma delik veya yarık açmaya çalışmayınız.



### UYARI!

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.



### NOT!

Kutu ve paketleme elemanlarını ileride taşıma ihtimaline karşı saklayınız.



### NOT!

Bu kullanım kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

## Kutu İçindekiler

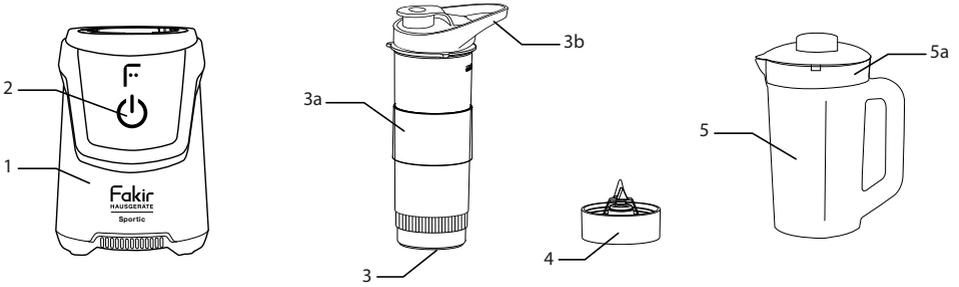
1. Cihaz Ana Gövde
2. 570ml Seyahat Şişesi ve Kapağı
3. 1200ml Sürahi
4. 4' lü Karıştırma Bıçağı

## Teknik Özellikler

Güç	: 600 W
Voltaj	: 220-240 V AC, 50-60 Hz
Koruma Sınıfı	: II
Kullanım ömrü	: 7 yıl
Seyahat şişesi	: 570 ml
Kablo Uzunluğu	: 90 cm
Sürahi	: 1200ml

**NOT!**

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

**Ürün Parçalarının Tanıtımı**

- |                                    |                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Cihaz ana gövde (motor gövdesi) | 4. Dörtlü öğütme ve karıştırma bıçağı |
| 2. Cihaz çalıştırma tuşu           | 5. 1200ml Sürahi                      |
| 3. 570 ml Seyahat şişesi           | 5.a.1200ml Sürahi kapağı              |
| 3a. Kaydırmaz silikon halka        |                                       |
| 3b. Askı halkası                   |                                       |

**Cihazın Kullanımından Önce Ön Bilgilendirme**

Cihazı kullanmadan önce cihazın aksesuarlarını temizleyiniz ve cihaz gövdesini nemli bir bezle siliniz. (Temizlik ve bakım bölümünden ayrıntılarına bakınız)

**Sıvı Karıştırma**

Sıvı Karıştırma haznesi, sıvıların karıştırılması (meyve ve sebze suları, ev yapımı soslar, kokteyller ve çırpılarak yapılan içecekler gibi) için tasarlanmıştır. Ayrıca pişirilmiş malzemeleri püre haline getirmek (bebekler için püre yapmak gibi) için de uygundur.

**Buz veya Dondurulmuş Gıda Parçalama:**

Blender şişesine veya sürahisine buz ya da dondurulmuş gıda koymadan önce en az 1 fincan sıvı (süt veya su gibi) ekleyiniz.



### **UYARI!**

Buz küplerinin boyutu 2 cm den büyük olmadığından ve tek seferde 90gr dan fazla olmadığından emin olunuz.

### **Döndür ve Kilitle**

Bu özellik, blender'ın yalnızca seyahat şişesinin ya da sürahisinin motor ünitesinin üzerine düzgün bir şekilde oturması durumunda çalışmasını sağlar. Seyahat şişesinin ya da sürahisinin 3 kilitleme tırnağının, motor ünitesi üzerindeki 3 yuvaya oturmaması halinde blender çalışmayacaktır.



### **UYARI!**

**BIÇAKLAR ÇOK KESKİNDİR, LÜTFEN DİKKATLİ KULLANINIZ!**



### **DİKKAT!**

Malzemelerin sıcaklığı 60°C'nin üzerinde olmamalıdır. Malzemelerin etrafa sıçramaması için seyahat şişelerini hiçbir zaman "MAX" seviye çizgisinin (570 ml ve 1200 ml) üzerine çıkacak kadar doldurmayınız. Bir seferde 20 saniyeden uzun süreyle çalıştırmayınız ve şişeler boşken cihazı kesinlikle çalıştırmayınız.



### **DİKKAT!**

Bu ürün yalnızca evde kullanım içindir. Kullanılmadığı zamanlarda motor ünitesinin fişini daima prizden çekiniz. Ayrıca, cihazı bir seferde en fazla 20 saniye süreyle çalıştırınız ve bir daha çalıştırmadan önce 60 saniye soğumasını bekleyiniz.

**Cihazın Kullanımı****Karıştırma Fonksiyonu (Sıvı Karıştırma)****1.Adım**

En iyi sonuçlar için, katı gıdaların her bir parçasının en fazla 2 cm olması gerekir. İşleme başlamadan önce malzemeleri yaklaşık olarak eşit ölçülerde kesiniz veya parçalayınız.

Malzemeleri seyahat şişesine koyunuz, "MAX" çizgisini AŞMAYINIZ. Sıvı karıştırma bıçağını emniyetli bir şekilde kilitlenceye kadar saat yönünde döndürünüz ve şişeye takınız.

**2.Adım**

Elektrik kablosunun fişini prize takınız, blender artık çalışmaya hazırdır. Bıçağı yerleştirilmiş seyahat şişesinin 3 kilitleme tırnağını motor ünitesi üzerindeki 3 yuvaya oturtunuz.

Motor ünitesinin üzerine yerleştirilmiş seyahat şişesinin saat yönünde çeviriniz, motoru çalıştırmak için düğmeye basınız ve çalışma süresince parmağınızı basılı tutunuz. Parmağınızı kaldırdığınızda çalışma duracaktır.

**3.Adım**

İşlem tamamlandıktan sonra, seyahat şişesini saat yönünün tersine çevirerek tabandan ayırınız ve yukarı kaldırınız. Motor ünitesinin fişini prizden çekiniz.

**4. Adım**

Seyahat şişesini ters çeviriniz ve saat yönünün tersine çevirerek bıçağı şişeden çıkarınız.

**UYARI!**

**BIÇAK ÇOK KESKİNDİR, LÜTFEN DİKKATLİ KULLANIN!**



### 5 Adım

Seyahat kapağını takınız. Seyahat şişesini dışarı çıkarken yanınıza alabilir, hazırladığınız içeceği doğrudan kapaktan içebilirsiniz.



### DİKKAT!

Cihazı tek seferde 20 saniyeden daha uzun süreyle çalıştırmayınız.

## Sürahili Blender Fonksiyonu



### 1.Adım

- En iyi sonuçlar için malzemelerin her bir parçasının en fazla 2 cm olması gerekir. Malzemeleri sürahiki hazneye koyunuz. max. seviyesinden fazla doldurmayınız.
- Dörtlü blender bıçağınızı takınız, bıçak emniyetli bir şekilde kilitleninceye kadar saat yönünde döndürünüz.

### 2. Adım

- Elektrik kablosunun fişini prize takınız, blender artık çalışmaya hazırdır.
- Dörtlü blender bıçağı takılmış sürahinin 3 kilitleme tırnağını motor ünitesi üzerindeki 3 yuvaya saat yönünde çevirerek oturtunuz. Motoru çalıştırmak için çalıştırma tuşuna basınız ve çalışma süresince parmağınızı basılı tutunuz.
- Parmağınızı kaldırdığınızda çalışma duracaktır.

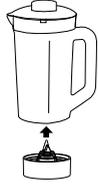


### DİKKAT!

Cihazı tek seferde 20 saniyeden daha uzun süreyle çalıştırmayınız.

**3. Adım**

İşlem tamamlandıktan sonra, sürahiyi saat yönünün tersine çevirerek cihazdan ayırınız ve yukarı kaldırınız. Motor ünitesinin fişini prizden çekiniz.

**4. Adım**

Saat yönünün tersine çevirerek sürahiyi çıkartıp hazırladığınız içeceğinizi üst kapağınızı çıkardıktan sonra servis yapabilirsiniz.

**5. Adım**

İşleminizi tamamladıktan sonra dörtlü blenderınızı saat yönünüzün tersine çevirerek çıkartabilir ve temizleyebilirsiniz.

Sürahinin tamamen boş olduğundan ve ürünün fişten çekili olduğundan emin olunuz.

**NOT!**

Cihazınızı hamur, patates püresi, et vb. karıştırmak için kullanmayınız.

**Temizlik ve Bakım****UYARI!**

Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekiniz. Seyahat şişesi veya öğütme kabını cihazdan ayırınız ve soğumalarını bekleyiniz. **BIÇAK ÇOK KESKİNDİR, LÜTFEN DİKKATLİ KULLANINIZ!**

**DİKKAT!**

Cihaz ana gövdesini herhangi bir sıvıya **BATIRMAYINIZ.**

**Cihaz Gövdesinin Temizliği**

Cihazın ana gövdesini nemli bir bezle temizleyiniz.

**Cihaz Aksesuarlarının Temizliği**

- Şişeyi ve kapaklarını bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.
- Bıçakları ve kaydırmaz silikon halkayı elde ılık deterjanlı suda yıkayıp, kurulayınız.



### **DİKKAT!**

SEYAHAT ŞİŞESİ VE SÜRAHİ ŞİŞEYİ KESİNLİKLE KAYNATILMAMALIDIR. ŞİŞEYE VE SÜRAHİYE YÜKSEK SICAKLIKTAKI GIDA KONULMAMALIDIR.

### **Saklama**

Cihazın fişini prizden çekiniz ve cihaz tamamen soğuyuncaya kadar bekleyiniz. Uzun süre kullanılmayacaksa cihazı temizleyiniz ve aksesuarlarının kurduğundan emin olunuz. Tozun cihaza girmesini önlemek için cihazı paketleniz. Paketledikten sonra kuru ve iyi havalandırılmış bir yerde saklayınız. Doğrudan güneş ışığının gelmediği, nemden, hayvanlardan uzak ve çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.



### **NOT!**

Teknik özellikler ile ürün kılavuzu, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.



### **NOT!**

Müşteri Hizmetleri'ni aramadan önce, kendiniz sorunu/hatayı gidermeyi araştırınız. Bunun için "SORUN GİDERME" bölümüne bir göz atın. Eğer sorunu/hatayı gideremiyorsanız, lütfen Müşteri Hizmetleri'ni arayınız. Aramadan önce lütfen ürünün model ismi ile seri numarasını hazır tutunuz. Bu bilgileri ürününüzdeki TİP ETİKETİNDE bulabilirsiniz. Danışma Hattı: (+90 212) 444 0 241

Problem	Çözüm Önerisi
Kötü bir koku veya duman yayıyor ya da ısınıyor.	Cihaz çok uzun süreyle kullanılmış ya da boş kullanılmış olabilir. Bu durumda, cihazı durdurunuz ve 15 dakika boyunca soğumasını bekleyiniz.
Kemik gibi çok sert malzemeleri öğütülebilir mi?	Kemik ve meyve çekirdeği gibi çok sert malzemelerin öğütülmesi durumunda cihaz zarar görebilir.
Buz kırmak için uygun mudur?	Uygundur ancak buz kırma makinesi olarak kullanmak için uygun değildir. Seyahat şişesine buz ya da dondurulmuş gıda koymadan önce, her zaman en az 1 fincan sıvı (süt veya su gibi) ekleyiniz.
İşlem yapmadan önce malzemeleri küçük parçalara ayırmak gerekir mi?	İşlem yapmadan önce her zaman malzemeleri küçük parçalar (yaklaşık 2 cm) halinde kesiniz. Böylece cihaz zarar görmez ve en iyi karıştırma ya da öğütme sonuçlarını elde edebilirsiniz.

### Geri Dönüşüm

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz.



Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır. Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.



Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir.



Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Cihaz AEEE yönetmeliğine uygundur.

### Sevk

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir. Orijinal ambalajı saklanmalıdır.





# РУССКИЙ

О руководстве по эксплуатации.....	52
Значения символов .....	52
Ответственность .....	52
Декларация соответствия CE .....	53
Сфера использования.....	53
Несанкционированная эксплуатация .....	53
Безопасность является важным фактором.....	55
Предупреждения о безопасности .....	55
Вскрытие упаковки.....	57
Содержимое коробки.....	58
Технические характеристики.....	58
Описание частей изделия .....	59
Предварительная информация перед эксплуатацией прибора .....	59
Повернуть и заблокировать .....	60
Эксплуатация .....	60
Очистка и уход .....	63
Хранение .....	63
Утилизация.....	65
Транспортировка.....	65

Уважаемый покупатель,

Благодарим вас за выбор продукции компании Fakir Hausgeräte, произведённой с использованием современных и инновационных технологий, и надеемся, что наш продукт прослужит вам долгие годы. Перед использованием продукта внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### О руководстве по эксплуатации

Инструкция по эксплуатации предназначены для правильной и безопасной работы изделия. Для соблюдения собственной безопасности и безопасности окружающих просим Вас внимательно ознакомиться с данным руководством по эксплуатации перед включением прибора.

### Значения символов

В этом руководстве используются следующие символы.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к травме или летальному исходу.



#### **ОСТОРОЖНО!!**

Данный символ указывает на опасность, которая может привести к повреждению или сбоям в работе изделия.



#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

В руководстве по эксплуатации доводит до внимания важные и полезные сведения.

### Ответственность

«Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic.» не несет ответственности за всякого рода повреждения, которые могут возникнуть в результате не соблюдения данного руководства и в случаях его эксплуатации вне рамок его использования после ремонта вне сервисных центров Fakir.



### **Декларация соответствия СЕ**

Данное изделие произведено в соответствии со стандартами ЕС (2014/30/EU) «Электромагнитная совместимость» и «Директива о низком напряжении» (2014/35/EU). Данный прибор имеет символ СЕ на заводской табличке.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş оставляет за собой право вносить изменения в дизайн и оснащение изделий.

### **Сфера использования**

Модель изделия предназначена для домашнего использования. Она не предназначена для рабочего и промышленного применения. Гарантия не распространяется на обслуживание изделия, поврежденного в результате несанкционированного использования.

### **Несанкционированная эксплуатация**

В указанных ниже случаях несанкционированного использования прибор может быть поврежден или же у него могут быть поломки;

- Это устройство не пригодно для использования лицами с ограниченными умственными возможностями или лицами, не обладающими достаточными знаниями для использования таких устройств. Никогда не позволяйте таким лицам пользоваться прибором.
- Данное устройство не является игрушкой. Поэтому не разрешайте детям им пользоваться и будьте внимательны при использовании устройства рядом с детьми.
- Держите вдали от детей такие упаковочные материалы, как картон и пакеты. В противном случае дети могут нанести себе вред, заглотнув части, особенно игра с упаковочными пакетами может создать риск удушья-заглатывания.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Устройством не могут пользоваться дети младше 8 лет, люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или люди, которые не умеют обращаться с данным устройством, до тех пор, пока они не получат все необходимые инструкции по использованию данного устройства или будут осуществлять пользование устройством под присмотром ответственных лиц.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
- Запрещается выполнение очистки и повседневного обслуживания прибора детьми без наблюдения взрослых .
- Держите пластмассовую пленку вдали от детей. Опасность удушья!
- Дети младше 3 лет должны находиться вдали от устройства, если они не находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Разрешается использование данного изделия детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности.
- Дети должны находиться под присмотром взрослых, во избежание игры с изделием.
- Изделие не предназначено для игры.
- Разрешается включение и выключение данного изделия детьми старше 3 и младше 8 лет, только если они находятся под наблюдением взрослых или были проинструктированы в отношении безопасного использования изделия и поняли связанные с этим опасности. Непременным условием в данной ситуации является правильная установка компонентов изделия и нахождение в соответствующем положении.
- Запрещается подключение изделия к источнику электропитания, разбор его компонентов и выполнение очистки и обслуживания.



## **Безопасность является важным фактором**

Для обеспечения собственной безопасности и безопасности окружающих перед использованием прибора, ознакомьтесь с инструкцией. Храните настоящее руководство в надежном месте для дальнейшего использования. В случае передачи прибора кому-либо, передайте также это руководство по эксплуатации. Удалите все упаковочные материалы, но храните упаковочные материалы, пока не убедитесь, что прибор находится в рабочем состоянии.

## **Предупреждения о безопасности**

При эксплуатации электрических устройств всегда следует принимать следующие меры. Для того, чтобы предотвратить пожар, поражение электрическим током и телесные ранения;

- Перед эксплуатацией изделия проверьте, соответствует ли напряжение сети напряжению, указанному на заводской табличке изделия.
- Убедитесь, что используемая электрическая розетка легко доступна, чтобы отсоединить вилку при необходимости.
- Не погружайте прибор в воду или любые другие жидкости.
- Перед установкой, удалением каких-либо деталей или проведением очистки убедитесь, что вилка прибора отсоединена от розетки.
- При эксплуатации прибора в присутствии детей, требуется пристальный присмотр.
- Не располагайте устройство на горячих поверхностях.
- Никогда не пользуйтесь изделием с поврежденными шнуром, штепсельной вилкой или другими поврежденными частями. Если шнур или прибор поврежден, обратитесь в авторизованный сервис Fakir для его замены.
- Избегайте свисания шнура со стола или столешницы и препятствуйте контакту прибора с горячими поверхностями.
- Не используйте прибор в других целях, кроме указанных. Устройство пригодно для использования в бытовых условиях.

- Во избежание неисправностей следует использовать аксессуары, идущие в комплектации с данным устройством.
- Не следует пользоваться устройством не по назначению.
- Вытяните штепсельную вилку прибора из розетки, когда прибор не используется.
- Вытягивайте вилку из розетки электросети берясь за вилку. Никогда не тяните за шнур питания, так как это может повредить его.
- Не пользуйтесь этим изделием не по назначению.
- Во время использования не оставляйте изделие без присмотра.
- Установите прибор на ровную, твердую поверхность.
- Попадание воду внутрь прибора может вызвать повреждение и ущерб. Не устанавливайте прибор рядом с водопроводными кранами или раковинами. Риск поражения электрическим током!
- Используйте только аксессуары, рекомендованные производителем или входящие в комплект поставки. В противном случае может возникнуть риск для пользователя или повреждение прибора.
- Не рекомендуется использовать простой или универсальный переходник и/или удлинитель. Если необходимо использовать простой или многоцелевой переходник, убедитесь, что используемый переходник соответствует действующим стандартам безопасности; не превышайте пропускную способность, указанную на простом переходнике и удлинителе, или допустимую предельную нагрузку, указанную на универсальном адаптере.
- Не перемешивайте ингредиенты с температурой выше 60°C. Не заполняйте бутылки выше отметки максимального уровня во избежание перелива. Заполните блендер ингредиентами выше уровня ножа, чтобы получить наилучшие результаты смешивания / измельчения.
- Прежде чем включить прибор убедитесь, что нож надежно



установлен.

- Будьте осторожны при обращении с острыми ножами и при их чистке.
- Когда прибор не используется, выключите его и храните в недоступном для детей месте.
- Не включайте прибор в пустом состоянии и не вынимайте бутылку, пока ножи полностью не остановятся. Убедитесь, что двигатель остановился.
- Не пытайтесь вставить пальцы или другие предметы в прибор во время его работы.
- Перед включением прибора убедитесь, что бутылка и нож правильно установлены на приборе.
- Никогда не включайте прибор без установки бутылки.

### Вскрытие упаковки



Перед первой эксплуатацией извлеките изделие и аксессуары из коробки и проверьте их на наличие повреждений и неисправностей. Если в устройстве имеются какие-либо неисправности или повреждения, не используйте его и обратитесь в авторизованный

Сервисный Центр Fakir.

- Ремонтные работы должны проводиться только авторизованным сервисным центром Fakir. Неправильно проведенные ремонтные работы, выполненные посторонними лицами могут послужить причиной неисправностей.

- Не пытайтесь проделать отверстия или щель на кнопке включения/выключения устройства.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Категорически нельзя использовать неисправный инструмент.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Сохраните коробку и упаковочные материалы для возможной транспортировки в будущем.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Храните настоящее руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

**Содержимое коробки**

1. Основной корпус прибора
2. Бутылка для путешествий вместимостью 570 мл и ее крышка
3. Сосуд измельчителя вместимостью 1200 мл
4. 4-лопастный смесительный нож

**Технические характеристики**

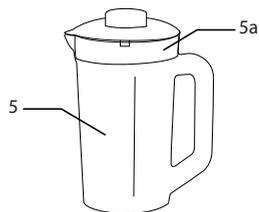
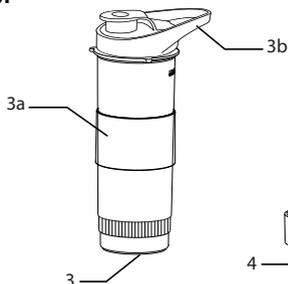
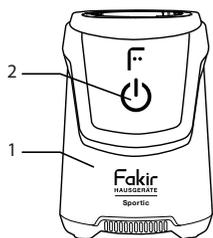
Мощность	: 600 Вт
Напряжение	: 220-240 В переменного тока, 50/-60 Гц
Класс защиты	: II
Срок службы	: 7 лет
Бутылка для путешествий	: 570 мл
Длина шнура питания	: 90 см
Кувшин	: 1200 мл

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Величины, имеющиеся на обозначениях изделия, или декларируемые на поставляемой вместе с изделием дополнительной печатной документации, это величины, полученные в лабораторных условиях в соответствии с определенными стандартами. Эти величины могут изменяться в зависимости от способа использования изделия и условий его эксплуатации.



## Описание частей изделия



1. Основной корпус прибора (корпус двигателя)
2. Кнопка включения
3. 570 мл дорожная бутылка  
3а. Противоскользящее силиконовое кольцо
- 3б. Кольцо вешалки Лезвие
4. Four мяля и смешивая
5. Кувшины 5.1200ml  
5.а.1200мл кувшин с крышкой

## Предварительная информация перед эксплуатацией прибора

Прежде чем приступить к эксплуатации прибора, очистите аксессуары прибора и протрите корпус прибора влажной тканью. Подробности см. в главе «Чистка и уход».

## Набор для перемешивания жидкостей (Рисунки 3-5)

Набор для смешивания жидкостей предназначен для смешивания жидкостей (таких как фруктовые и овощные соки, домашние соусы, коктейли и напитки, приготовленные путем смешивания). Он также подходит для приготовления пюре (например, приготовления пюре для детей) из приготовленных ингредиентов. Не включайте набор для перемешивания жидкости, если в нем нет жидкости.

## Дробление льда или замороженных продуктов

Перед тем, как положить в бутылку блендера лед или замороженные продукты, налейте как минимум 1 стакан жидкости (например, молока или воды).



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Убедитесь, что кубики льда не больше 2 см и не положите более 90 г льда.

### Повернуть и заблокировать

Данная функция гарантирует, что блендер будет работать только в том случае, если на моторный блок правильно установлена дорожная бутылка или чаша измельчителя. Если 3 крюка дорожной бутылки или чаши измельчителя не вставлены в 3 паза на моторном блоке, блендер не будет работать.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

НОЖИ ОЧЕНЬ ОСТРЫЕ, БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!



#### ОСТОРОЖНО!

Температура ингредиентов не должна быть выше 60 °С. Никогда не заполняйте дорожную бутылку выше уровня MAX (570 мл и 1200 мл), чтобы предотвратить перелив компонентов. Не эксплуатируйте прибор более 20 секунд непрерывно и никогда не включайте прибор, если бутылки пустые.



#### ОСТОРОЖНО!

Это изделие предназначено только для использования в бытовых условиях. Всегда отключайте вилку моторного блока из розетки, когда прибор не используется. Кроме того, не эксплуатируйте прибор более 20 секунд без перерыва и подождите 60 секунд, пока оно не остынет, прежде чем включить его снова.

### Эксплуатация

Перемешивание (перемешивание жидкостей)



#### 1-й шаг

Каждый кусочек твердых ингредиентов должен быть не менее 2 см для достижения наилучших результатов. Перед началом процесса нарежьте ингредиенты на прим. равные части.

Положите ингредиенты в дорожную бутылку, не заполняйте выше уровня MAX. Поверните нож для перемешивания жидкости по часовой стрелке, пока он не будет надежно зафиксирован, и установите его на бутылку.



#### 2-й шаг

Вставьте вилку шнура питания в розетку; теперь, блендер готов к работе. После установки ножа вставьте 3 фиксирующих крюка дорожной бутылки в 3 паза на моторном блоке.





После размещения дорожной бутылки на моторном блоке поверните его по часовой стрелке, нажмите кнопку, чтобы включить двигатель и удерживайте его нажатым во время работы. Когда вы поднимите палец, двигатель остановится.



### 3-й шаг

После завершения работы выньте дорожную бутылку из моторного блока, повернув ее против часовой стрелки, и поднимите ее. Выньте вилку моторного блока из розетки.

### 4. -й шаг:

Переверните дорожную бутылку и выньте нож из бутылки, повернув его против часовой стрелки.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

НОЖ ОЧЕНЬ ОСТРЫЙ, БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!



### 5-й шаг

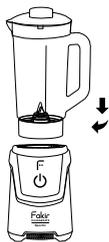
Установите крышку дорожной бутылки. Когда вы выходите из дома, вы можете взять с собой дорожную бутылку и выпить приготовленный напиток прямо через крышку бутылки.



### ОСТОРОЖНО!

Не эксплуатируйте прибор более 20 секунд без перерыва

## Встроенный блендер



### Шаг 1

- Для достижения наилучших результатов, не более 2 см на кусок материала должен. Поместите кувшин в бункер. Максимум. Не заполняйте больше, чем уровень.
- Вставьте свое четверное лезвие блендера, поверните по часовой стрелке, пока лезвие не зафиксируется надежно.

### Шаг 2

- Вставьте шнур питания в розетку, блендер теперь готов к работе.
- Моторный блок с 3-мя фиксирующими захватами кувшина, оснащенного четырехместным блендером 3, повернув его по часовой стрелке.
- Запустить двигатель. Нажмите кнопку запуска и держите палец нажатым во время операции.
- Когда вы поднимите палец, он перестанет работать.



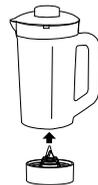
### ОСТОРОЖНО!

Не эксплуатируйте прибор более 20 секунд без перерыва



### 3. -й шаг

После завершения процесса поверните кувшин против часовой стрелки и выньте его из прибора. Отключите моторный блок.



### 4. -й шаг:

Вы можете повернуть кувшин против часовой стрелки, снять кувшин и приготовить верхнюю крышку напитка, а затем подавать.

### 5. -й шаг:

После завершения процесса вы можете вынуть и почистить свой четырехместный блендер, повернув его против часовой стрелки. Убедитесь, что кувшин полностью пуст и продукт отключен.



### ПРИМЕЧАНИЕ!

Не используйте прибор для замешивания теста, картофельного пюре, мяса и т. д.



## Очистка и уход



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Отключите устройство и извлеките штепсельную вилку из розетки. Снимите дорожную бутылку или чашу измельчителя с прибора и подождите, пока они остынут. **НОЖ ОЧЕНЬ ОСТРЫЙ, БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!**



### **ОСТОРОЖНО!**

**НЕ ПОГРУЖАЙТЕ** основной корпус прибора в жидкость!



## Чистка корпуса прибора

Протрите основной корпус изделия влажной тканью.

## Чистка аксессуаров прибора

Бутылки и их крышки можно мыть в посудомоечной машине.

Вымойте ножи и нескользящее силиконовое кольцо в теплой воде руками и высушите их.



### **ОСТОРОЖНО!**

**НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ДОРОЖНУЮ БУТЫЛКУ ДЛЯ КИПЯЧЕНИЯ ЖИДКОСТЕЙ. НЕ ПОЛОЖИТЕ В БУТЫЛКУ ГОРЯЧИЕ ИНГРЕДИЕНТЫ.**

## Хранение

Отключите вилку прибора из розетки и подождите, пока она не остынет.

Если прибор не будет использоваться в течение длительного времени, очистите и упакуйте прибор. Упакуйте прибор, чтобы избежать попадания пыли в устройство. Хранить в сухом и хорошо проветриваемом месте после упаковки. Храните в недоступном для детей и животных месте, защищенном от прямого солнечного света, влажности и животных.



### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Технические характеристики и инструкция по эксплуатации могут быть изменены без предварительного уведомления.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Попытайтесь устранить проблему / ошибку самостоятельно перед обращением в службу поддержки клиентов.

Для этого обратитесь к главе “УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ”. Если вы не можете устранить проблемы, обратитесь в Службу поддержки клиентов. Перед тем, как позвонить, держите имя модели и серийный номер изделия наготове.

Данная информация содержится на идентификационной табличке устройства.

Линия для консультации: (+90 212) 444 0 241

Проблема	Предложение по решению
Плохой запах или дым выходит из прибора или прибор нагревается.	Возможно, прибор интенсивно использовался или работал в пустом состоянии. В таком случае остановите прибор и подождите 15 минут, пока он не остынет.
Можно ли использовать прибор для измельчения твердых ингредиентов, таких как кости?	Измельчение твердых ингредиентов, таких как кости и семена фруктов, может повредить прибор.
Подходит ли прибор для измельчения льда?	Да, но он не предназначен для использования в качестве ледоизмельчителя. Перед тем, как положить в дорожную бутылку лед или замороженные продукты, налейте как минимум 1 стакан жидкости (например, молока или воды).
Нужно ли нарезать ингредиенты на мелкие части перед их обработкой?	Всегда нарежьте ингредиенты на маленькие части (около 2 см) перед их обработкой. Таким образом, прибор не будет поврежден, и будут получены наилучшие результаты при смешивании или измельчении.



## Утилизация

По истечении срока эксплуатации прибора нужно обрезать электрический провод (кабель) и привести его в непригодное состояние.



Запрещена утилизация электрических отходов вместе с бытовыми.

Согласно действующим в нашей стране законам, такие устройства следует выбрасывать в специальные мусорные контейнеры.



Упаковочные материалы прибора сделаны из веществ, годных для вторичной утилизации. Их следует выбрасывать в контейнеры для вторично перерабатываемых отходов.

Прибор соответствует требованиям директивы АЕЕЕ.

## Транспортировка

Для предотвращения повреждения устройства его следует транспортировать в мягком и прочном пакете и собственной упаковке. Следует хранить упаковку устройства.



68	حول ارشادات الاستخدام
68	معاني الرموز
68	المسؤولية
68	بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية
68	مجالات الاستخدام
69	الاستخدام غير المصرح به
70	السلامة هامة للغاية
71	تحذيرات الأمن والسلامة
72	فتح الصندوق
72	محتويات الغلاف:
73	الخصائص التقنية
73	وصف المنتج
73	إخطار أولي قبل استخدام الجهاز
74	التدوير والقلل
75	استخدام الجهاز
77	التنظيف والعناية
78	التخزين
79	إعادة التدوير
79	الإرسال

عزيزي العميل،  
نتمنى لك أياماً جيدة في استخدام منتجك، ونشكر على اختيارك لمنتجات فقير للأدوات المنزلية الكهربائية، والتي هي علم في تقديم التكنولوجيا المبتكرة. نرجو منك قراءة دليل الاستخدام هذا بعناية قبل استخدام المنتج وحفظه لاحتمالية الحاجة إليه في المستقبل.

**حول إرشادات الاستخدام**  
تم إعداد هذه الإرشادات من أجل استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل تشغيل الجهاز حفاظاً على سلامتكم.

**معاني الرموز**  
يمكنك رؤية الرموز الواردة أدناه في دليل الاستخدام هذا.

**تحذير!**



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.

**إنتبه!**



توضح هذه الإشارة المخاطر التي قد تؤدي إلى تعرض الجهاز لأي ضرر.

**ملاحظة!**



توضح البيانات الهامة والمفيدة التي يحتوي عليها دليل الاستخدام.

### المسؤولية

شركة Fakir للمنتجات الكهربائية المنزلية، غير مسؤولة عن الأعطال التي قد تنشك في المنتج بسبب عدم اتباع التعليمات الواردة في دليل الاستخدام، أو تصليح وصيانة الجهاز في مكان غير خدمات Fakir المعتمدة، أو استخدام الجهاز لأغراض غير المصمم لأجلها. ش.م. لا تقبل المسؤولية.

### بيان المطابقة CE للمواصفات الأوروبية

تم تصميم وإنتاج هذا الجهاز بما يتوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EC/30/2014، والجهد EC/35/2014. يحتوي هذا الجهاز على إشارة CE في ملصق نمط الجهاز. تحتفظ شركة Fakir بحقوق التعديلات في التصميم والمكونات.

### مجالات الاستخدام

لقد تم تصميم هذا الجهاز للاستخدام المنزلي. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في أماكن العمل والمنشآت الصناعية. وأي عطل قد يظهر نتيجة الاستخدامات المخالفة، فسيتم التعامل مه خارج نطاق الضمان من قبل الخدمة المعتمدة ل Fakir.

### الاستخدام غير المصرح به

قد تؤدي الاستخدامات الغير مصرح بها والموضحة في أدناه إلى تعرض الجهاز للضرر أو حدوث إصابات؛

- هذا الجهاز غير مناسب لاستخدام الأشخاص الذين يعانون من اضطرابات عقلية أو الذين ليس لديهم خبرة كافية حول طريقة التعامل معه. ولذلك يرجى عدم السماح لهؤلاء الأشخاص باستخدام الجهاز.
- الجهاز ليس لعبة. ولهذا يجب ألا يسمح للأطفال باللعب به, والحذر أثناء استخدامه بالقرب منهم.
- يجب إبعاد الأكياس أو ورق الكارتون المتواجد داخل العلبة عن متناول الأطفال. بخلاف ذلك, فقد يقوم الأطفال بإبتلاعها, مما يردي إلى حدوث مخاطر جسيمة.

## تحذير!



- يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال ابتداءً من سن 8 وما فوق، أو أصحاب الإعاقة البدنية والعقلية، وأمن ليس لديهم معلومات كافية؛ وذلك إذا أعطيت لهم تعليمات حول استخدام الجهاز بشكل آمن، وتم التأكد من إدراكهم للخطر الذي قد يحدث.
- يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا تتم عملية تنظيم أو صيانة أو إصلاح المنتج عن طريق الأطفال، ما لم يكونوا تحت مراقبة ومتابعة.
- احتفظ بفلاتر الكربون بعيداً عن متناول الأطفال. خطر الإختناق!
- يجب إبعاد الأطفال أقل من 3 سنوات عن الجهاز قدر الإمكان، ما لم يكونوا تحت رقابة ومتابعة مستمرة.
- هذا الجهاز لم يصمم من أجل استخدامه بواسطة الأشخاص محدودي القدرات الذهنية والبدنية والعقلية أو الأشخاص عديمي الخبرة والتجربة (بما في ذلك الأطفال) إلا في حالة متابعتهم وإعطائهم كافة التعليمات المتعلقة بطريقة الاستخدام الآمن للجهاز وإدراكهم للمخاطر، بما في ذلك الأطفال.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لضمان عدم عبثهم به.
- لا يجب استخدام الجهاز كأداة للعب واللهو.
- بالنسبة للأطفال أكبر من 3 سنوات وأصغر من 8 سنوات، يجب أن يكون استخدامهم للمنتج تحت رقابة ومتابعة أو في حالة تزويدهم بمعلومات عن أمن وسلامة الجهاز وإدراكهم للمخاطر التي قد تنتج عن الجهاز يمكنهم فتح وإغلاقه. وفي هذه الحالة يشترط أن يكون المنتج في وضعية الاستخدام العادي ومجهز للاستخدام.
- لا يجب أن يتعامل الأطفال أكبر من 3 سنوات وأقل من 8 سنوات مع المقبس الكهربائي للجهاز أو ضبط وإعداد الجهاز أو عمل إجراءات التنظيف والإصلاح والصيانة.
- لا يجب استخدام الجهاز بدون رقابة أو متابعة.

## السلامة هامة للغاية

يرجى قراءة تعليمات الاستخدام قبل تشغيل المنتج، وذلك حفاظاً على سلامتكم الشخصية. احتفظ بدليل الاستخدام في مكان مناسب لاستخدامه مستقبلياً. في حالة إعطاء الجهاز لشخص آخر، يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام أيضاً. انزع كافة الأغلفة، ولكن قم بالاحتفاظ بالعبوات حتى يتم التأكد من عمل المنتج.

## تحذيرات الأمان والسلامة

يجب اتخاذ التدابير التالية أثناء استخدام أي جهاز كهربائي. لتجنب الحراق أو خطر الصدمة الكهربائية أو الإصابات الشخصية،

- تأكد من توافق فولطية الشبكة الكهربائية الرئيسية مع نسبة الجهاز قبل تشغيله.
- تأكد من سهولة الوصول إلى القابس الكهربائي المستخدم لسحب المقبس عند اللزوم.
- لا تخمس الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.
- قبل تركيب الأجزاء أو نزعها أو تنظيفها، تأكد من نزع القابس من المقبس.
- يجب مراقبة الأطفال أثناء استخدام الجهاز بالقرب من منهم.
- لا تضع الجهاز على الأسطح الساخنة.
- لا تشغل الجهاز بالكابل أو المقبس الذي تعرض لأي تلف أو ضرر. يجب تغيير الكابل أو الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة إذا تعرض لأي ضرر.
- لا تسمح بتدلي الكابل من فوق الطاولة أو تلامسه مع الأسطح الساخنة.
- لا تستخدم هذا المنتج لغير الغرض المحدد له. هذا الجهاز مناسب للإستخدام المنزلي فقط .
- لا تستخدم الجهاز بأي ملحقات غير المقدمة مع الجهاز، وذلك لمنع تعرض الجهاز لأي ضرر.
- لا تستخدم الجهاز بالخارج.
- انزع القابس من المقبس في حالة عدم استخدام الجهاز.
- عند نزع المحول عن المقبس، يجب الإمساك بالمحول. لا تسحب من المقابس لتجنب إلحاق أي ضرر به.
- لا تستخدم الجهاز لغير الغرض المحدد لأجله.
- لا تترك الجهاز بدون متابعة أثناء استخدامه.
- يجب تثبيت الجهاز على سطح مستوي ومتين.
- قد يتسبب دخول الماء في الجهاز في إلحاق ضرر به. لا تضع الجهاز بالقرب من صنابير المياه والأحواض. تشكل خطر الصدمة الكهربائية!
- يجب استخدام المحلقات الموصى بها من قبل الشركة المنتجة والمستلمه مع الجهاز. بخلاف ذلك، فقد يحدث خطر أو ضرر كبير للجهاز والمستخدم.
- يجب عدم استخدام كابل تمديد و/أو محول بسيط أو متعدد الاستخدام. في حالة ضرورة استخدام محول بسيط أو متعدد الاستخدام، يجب التأكد من ان المحول مطابق لمعايير السلامة، كما يجب عدم تجاوز الحد الأقصى الموضح في المحول متعدد الاستخدام أو الطاقة الاستيعابية الموضحة على المحول البسيط أو كابل التمديد.
- لا تقوم بخلط المواد التي تزيد درجة حرارتها عن 60 درجة مئوية. لا تملء القنينات بشكل متجاوز خط المستوى، وذلك لتجنب حدوث أي طفحان أو سكب. يجب ملء المواد حتى تصل فوق السكين للحصول على أفضل نتائج من الخلط /قنينة.
- تأكد من تركيب جميع أجزاء الجهاز بشكل صحيح قبل الاستخدام.

- كن حذراً أثناء استخدام أو تنظيف السكاكين لكونها حادة للغاية.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تشغل الجهاز فارغاً، ولا تنزع قنينة الترحال من الجهاز قبل توقف السكاكين تماماً. تأكد من توقف المحرك.
- لا تحاول وضع أصابعك أو أي شيء آخر داخل الجهاز أثناء تشغيله.
- تأكد من تركيب قنينة الترحال والسكين في الجهاز بشكل تام قبل تشغيله.
- لا تشغل الجهاز بدون تركيب قنينة الترحال.

### فتح الصندوق

أخرج الجهاز وملحقاته من الصندوق، وتأكد من عدم وجود أي تلف أو عطل بها. في حالة وجود أي خلل أو عطل، يرجى عدم استخدام الجهاز، والتواصل مع خدمة عملاء Fakir.



-يجب إصلاح الجهاز بواسطة خدمة Fakir المعتمدة فقط. حيث ان الإصلاح الغير صحيحة قد تسبب أضرار لا يحمده عقباها.  
-لا تحاول فتح ثقب أو شق في مكان زر التشغيل والإغلاق.

### تحذير!



يجب عليك عدم استخدام أي آلة تحتوي على خلل.

### ملاحظة!



احتفظ بعلبة وغطاف الجهاز، لاستخدامهم عند الحاجة لنقل الجهاز.

### ملاحظة!



يجب الاحتفاظ بهذا الدليل للرجوع إليه في وجود ضرورة لذلك مستقبلياً.

### محتويات الغلاف:

1. الوحدة الأساسية
2. قنينة الترحال وغطاؤها 570 مل
3. إناء قنينة 1200 مل
4. شفرة خلط شفرة

### الخصائص التقنية

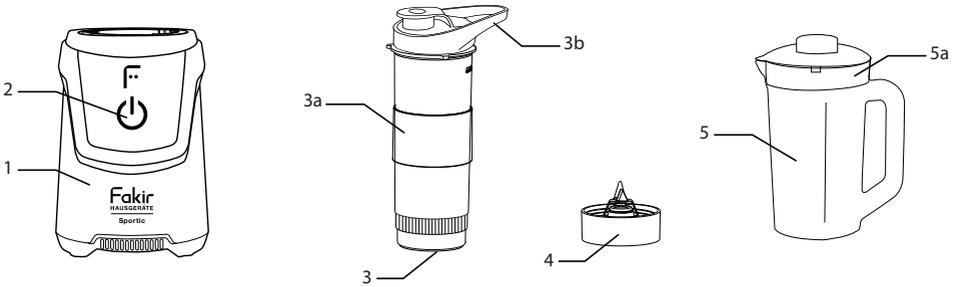
W 600 > :	الطاقة
V AC 50-60 Hz 240-220 :	الجهد الكهربائي بالفولت
II :	فئة الحماية
7 سنوات :	العمر الافتراضي
ml 570 :	قنينة الترحال
90 سم :	طول الكابل
1200 مل :	القاذف

### ملاحظة!



القيم المدونة على جسم المنتج أو المذكورة في الكتيبات المطبوعة المرفقة بالجهاز، هي متوسط القيم والأرقام البيانية التي تم التوصل إليها في معامل الاختبارات مقارنة بالقيم القياسية. وقد تتغير هذه القيم وفقاً لشروط استخدام المنتج والبيئة المحيطة.

### وصف المنتج



1. الهيكل الأساسي (هيكل المحرك)
2. زر التشغيل
3. 570 مل زجاجة السفر
- 3a حلقة سيليكون مضادة للانزلاق
- 3b حلقة شماعات
4. أربعة طحن وخط شفرة جرة
5. 1200ml إبريق مع غطاء
- 4 5a قطع طحن وخط شفرة

### إخطار أولي قبل استخدام الجهاز

نظف ملحقات الجهاز قبل البدء في الاستخدام، وامسح هيكل الجهاز بقطعة قماش رطبة. (انظر إلى التفاصيل من قسم التنظيف والعناية)

**طاقم خلط السوائل (الصورة بين 3- 5)**

تم تصميم طاقم الخلط السائل بغرض خلط السوائل (لخلط الفاكهة والخضروات والصوص المنزلي والكوكتيل وغيرها). علاوة على ذلك، مناسب لهرس المواد المطبوخة (لتحضر مأكولات مناسبة للاطفال الصغار). لا تشغل طاقم خلط السوائل بدون سوائل بداخله.

**تكسير الثلج والمواد الغذائية المجمدو**

قبل وضع المواد الغذائية أو الثلج في وعاء الخلاط، أضف كوب مادة سائلة على الأقل (حليب أو ماء، إلخ).

**تحذير!**

تأكد من أحجام مكعبات الثلج ليست أكبر من 2 سم ولليست أكبر من 90 جرام في المرة الواحدة.

**التدوير والقفل**

يساعد هذه الخاصية على تشغيل الخلاط فقط في حالة تثبيت وعاء الخلط أو قنينة على قاعدة المحرك بشكل صحيح. ولن يعمل الخلاط في حالة عدم تثبيت وعاء الخلط أو قنينة أو زر القفل بشكل صحيح على تجويف وحدة المحرك.

**تحذير!**

السكاكين حادة للغاية، فكن حذر!

**انتبه!**

يجب ألا تكون درجة حرارة المواد أكثر من 60 درجة مئوية. يجب عدم ملء قنينات الترحال أكثر من الحد الأقصى "MAX" (570 ml و 1200 ml)، وذلك لتجنب طفح أو سكب المواد من الجهاز. لا تشغل الجهاز أكثر من 20 ثانية في المرة الواحدة، ولا تشغل الجهاز فارغاً.

**انتبه!**

هذا الجهاز مناسب للإستخدام المنزلي فقط . اسحب قابس الجهاز من الكهرباء عندما لا تستخدم الجهاز . علاوة على ذلك، لا تشغل الجهاز أكثر من 20 ثانية بشكل متواصل، وانتظر لمدة 60 ثانية قبل تشغيله لمرة أخرى.

## استخدام الجهاز وظائف الخلط (خلط السوائل)

### الخطوة الأولى

يجب تقطيع المواد الغذائية الصلبة إلى قطع 2 سم, للحصول على أفضل نتيجة. يجب تقطيع المواد بأحجام متساوية تقريباً قبل البدء بعملية الخلط. ضع المواد في قنينة الترحال, ولا تتجاوز الحد الأقصى «MAX». قم بلف سكين خلط السوائل بشكل آمن في اتجاه الساعة وثبتها في القنينة.



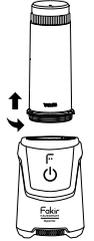
### الخطوة الثانية

ضع القابض في المقبس الكهربائي, وبذلك يصبح الجهاز جاهز للاستخدام. ضع بروز القفل في وعاء الخلط على الثلاث تجاوزيف في وحدة المحرك. لتشغيل الجهاز, لف وعاء الخلط أو قنينة المثبت على وحدة المحرك في اتجاه الساعة, ومن ثم اضغط على الزر لتشغيل المحرك. واستمر في الضغط على الزر طوال فترة التشغيل. سيتوقف الجهاز عند رفع يدك.



### الخطوة الثالثة

بعد إنتهاء العملية, قم بلف وعاء إقنينة الترحال عكس اتجاه الساعة, وأخرجه من القاعدة. انزع القابض من المقبس.



### الخطوة الرابعة

قم بلف قنينة الترحال, وانزع السكينة من القنينة بلفها عكس اتجاه الساعة.



**تحذير!**



السكاكين حادة للغاية, فكن حذر.



### الخطوة الرابعة

ضع غطاء قنينة الترحال. يمكنك حمل قنينة الترحال مع الخارج، أو شرب المشروب المحضر من الغطاء مباشرة.

**إنتبه!**



لا تشغل الجهاز أكثر من 20 ثانية في المرة الواحدة.

### المدمج في خلاط إبريق

#### الخطوة 1

- للحصول على أفضل النتائج ، لا يزيد عن 2 سم لكل قطعة من المواد
- لا بد منه. ضع الإبريق في النطاق. كحد أقصى. لا تملأ أكثر من المستوى.
- أدخل شفرة الخلاط الرباعي الخاص بك ، ثم أدر في اتجاه عقارب الساعة حتى تغلق الشفرة بأمان.



#### الخطوة 2

- قم بتوصيل سلك الطاقة في المقبس ، الخلاط جاهز للعمل الآن.
- وحدة المحرك مع 3 مخالب قفل من إبريق مزودة بشفرة خلاط الرباعي
- عن طريق تحويلها في اتجاه عقارب الساعة. لبدء المحرك
- اضغط على زر البداية والحفاظ على ضغط إصبعك أثناء العملية.
- عندما ترفع إصبعك ، ستتوقف عن العمل.

**إنتبه!**



لا تشغل الجهاز أكثر من 20 ثانية في المرة الواحدة.

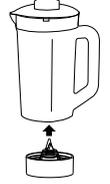
### الخطوة 3

بعد اكتمال العملية ، أدر الوعاء بعكس اتجاه عقارب الساعة وقم بإزالته من الجهاز. افصل وحدة المحرك.



### الخطوة 4

يمكنك قلب الإبريق بعكس اتجاه عقارب الساعة ، وإزالة الإبريق وإعداد الغطاء العلوي للشراب ثم تقديمه.



### الخطوة 5

بعد الانتهاء من العملية ، يمكنك إزالة وتنظيف الخلاط الرباعي الخاص بك عن طريق قلبه في اتجاه عقارب الساعة.

تأكد من أن الإبريق فارغ تمامًا وأن المنتج غير موصول.

### ملاحظة!



لا تستخدم الجهاز لخلط العجين، والبطاطس المهروسة، إلخ.

### التنظيف والعناية

### تحذير!



قبل البدء في تنظيف المكواة، اسحب القابس من مقبس الكهرباء. افصل وعاء قنينة أو قنينة الترحال من الجهاز وانتظر حتى تبرد. الساكين حادة للغاية، فكن حذرًا.

### إنتبه!



لا تعكس هيكل الجهاز في أي سائل.



### تنظيف هيكل الجهاز

يمكنك مسح هيكل جسم الجهاز بقطعة قماش جافة.

### تنظيف ملحقات الجهاز

يمكنك غسل القنينات والأغطية في ماكينة غسل الأطباق. اغسل الساكين وحلقة السليكون غير القابلة للانزلاق في ماء دافئ بمنظف، ومن ثم جففها.

**إنتبه!**

يجب عدم غلي قنينة الترحال بأي شكل من الأشكال. يجب عدم وضع مواد غذائية بدرجة حرارة مرتفعة في القنينة.

**التخزين**

اسحب القابس من المقبس، وانتظر حتى يبرد الجهاز تماماً. نظف الجهاز وتأكد من تجفيف ملحقاته في حالة عدم استخدامه لفترة طويلة. في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تغليفه لتجنب دخول الغبار داخله. يجب وضع الجهاز في مكان جاف وجيد التهوية بعد تغليفه. يجب تخزين الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال وبعيداً عن الحيوانات المنزلية وضوء الشمس المباشر.

**ملاحظة!**

الخصائص الفنية وهذا الدليل قد يتم تغييرها دون إخطار المستخدم.

**ملاحظة!**

حاول البحث عن سبب العطل قبل الاتصال بخدمة العملاء. ومن أجل ذلك، أنظر إلى قسم "حل المشكلات". وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، يرجى الاتصال بخدمة العملاء. يجب تحضير الاسم والرقم التسلسل للمنتج قبل الإتصال. ويمكنك إيجاد هذا البيانات على ملصق الجهاز. خط الاستعلام: (212 90+) 241 0 444

المشكلة	مقترحان الحلول
الجهاز يصدر رائحة كريهة ودخان أو يسخن بشكل سريع	الجهاز استخدمت لمدة طويلة أو استخدم فارغاً. في هذه الحالة، يجب التوقف عن استخدام الجهاز، والانتظار لمدة 15 دقيقة حتى يبرد.
هل يمكن طحن مواد صلبة كالعظام في الجهاز؟	نعم، قد يتعرض الجهاز للضرر في حالة طحن مواد صلبة كبدور الفواكة والعظام.
هل يمكن تكسير الثلج؟	الجهاز ليس مناسب للاستخدام كمكينة كسر الثلج. قبل وضع المواد الغذائية أو الثلج في وعاء الخلاط، أضف كوب مادة سائلة على الأقل (حليب أو ماء، إلخ).
هل يجب تقطيع المواد إلى أجزاء صغيرة قبل استخدامها في الجهاز؟	يجب تقطيع المواد إلى أجزاء صغيرة (2 سم تقريباً) قبل البدء في استخدام الجهاز. وعلى هذا النحو، يمكنك الحصول على نتائج أفضل بكثير.

#### إعادة التدوير

في حالة إنتهاء العمر الافتراضي للجهاز، قم بإعاقه استخدامه مرة أخرى من خلال قطع الكابل الكهربائي.

لا يجب إلقاء المخلفات الكهربائية مع المخلفات العادية.



يرجى وضع هذا الجهاز في صناديق القمامة المحددة بشكل خاصة لمثل هذه النوع من الأجهزة، وفقاً للقوانين السارية في دولتكم.



لقد تم إنتاج غلاف الجهاز من مواد مناسبة لإعادة التدوير. من فضلك ألقِ الغلاف في صناديق القمامة المخصصة لإعادة التدوير.



مطابق للائحة المخلفات الكهربائية والإلكترونية.

#### الإرسال

يجب حمل الجهاز في غلافه الأصلي أو في غلاف بحالة جيدة حتى لا يتعرض للضرر. يجب تخزين المنتج في غلافه الأصلي.



82	نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده.
82	معنی نماد ها.
82	مسئولیت.
82	اظهارنامه تناسب CE.
83	حیطه استفاده.
83	استفاده غیرمجاز.
83	ایمنی مهم است.
84	هشدارهای ایمنی.
85	باز کردن جعبه.
86	محتویات جعبه.
86	مشخصات فنی.
87	اطلاعات اولیه قبل از استفاده از دستگاه.
87	بچرخان و قفل کن.
88	استفاده از دستگاه.
91	نظافت و نگهداری.
91	نگه داری و محافظت.
93	بازیافت.
93	حمل.

### مشتری گرامی

امیدواریم از دستگاه خود در اوقات خوبی استفاده کنید و از انتخاب **Fakir Hausgeräte** که فناوری های نوآورانه ای را ایجاد می کند، سپاسگزاریم. از شما خواهشمندیم قبل از استفاده از این کالا، دفترچه راهنمای کاربر را به دقت بخوانید و در صو.

### نکاتی در مورد دستورالعمل استفاده

این دستورالعمل استفاده به گونه ای تنظیم شده است که بتوان از دستگاه به درستی و ایمن استفاده کرد. برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

### معنی نمادها

در داخل این دفترچه راهنمای کاربر، نماد های زیر را مشاهده خواهید کرد.

**هشدار!**



این علامت مشخص کننده خطرات احتمالی منجر به جراحت و یا مرگ می باشد.

**احتیاط!**



این نماد خطرانی را نشان می دهد که می تواند منجر به آسیب یا خرابی محصول شما شود.

**نکته!**



اطلاعات مهم و مفید را در دفترچه راهنمای کاربر نشان می دهد.

### مسئولیت

کلیه آسیب های وارده در نتیجه عدم رعایت دستورالعمل های استفاده از دستگاه و همچنین تعمیر دستگاه در مکانی بغیر از مراکز خدمات مجاز **Fakir** و همچنین عدم استفاده مناسب از دستگاه شرکت سهامی بازرگانی خارجی محصولات خانگی **Fakir** مسئولیتی در قبال آسیب های وارده نخواهد داشت.

### اظهارنامه تناسب CE

این دستگاه کاملا مطابق با دستورالعمل های شماره **EU/30/2014** الکترومغناطیسی و دستورالعمل شماره **EU/35/2014** ولتاژ جامعه اروپا می باشد. بر روی برجسته نوع دستگاه علامت **CE** موجود می باشد. **Fakir** حقوق کلیه تغییرات در طراحی و سخت افزار را برای خود محفوظ می دارد.

### حیطه استفاده

این مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. جهت استفاده در محل کار و یا مراکز صنعتی مناسب نمی باشد. در صورت بروز هرگونه مشکل و یا عوارض در دستگاه دلیل استفاده نامناسب با مقاصد طراحی دستگاه، مراکز خدمات مجاز خدمات مربوطه را خارج از پوشش ضمانت دستگاه ارائه خواهند نمود.

### استفاده غیرمجاز

- در موارد استفاده غیرمجاز زیر، دستگاه می تواند آسیب ببیند یا باعث آسیب دیدگی شود؛
- این دستگاه تا مادامیکه اطلاعات مربوط به استفاده از آن توسط فردی مسئول ایمنی افراد ارائه نشده و یا تحت نظارت نباشند قابل استفاده توسط افراد با ظرفیت های محدود جسمی، روحی و روانی و یا افرادی با تجربه و/یا اطلاعات محدود و یا ناکافی (همچنین کودکان) نمی باشد. جهت جلوگیری از بازی کودکان با دستگاه باید تحت نظارت و مراقبت باشند.
  - این دستگاه در صورت ارائه دستورالعمل های مربوط به استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی قابل استفاده توسط کودکان 8 سال و بالاتر و افراد دارای محدودیت های جسمی، روحی و روانی و یا افراد با دانش ناکافی قابل استفاده می باشد.
  - موادی مانند کیسه هایی که از بسته بیرون می آیند را از کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
  - تا زمانی که سن کودکان بالای 8 سال نباشد و تحت نظارت نباشد، نظافت و نگهداری از وسیله نباید توسط کودکان انجام شود.
  - دستگاه و سیم برق آن را در محلی دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.
  - جهت جلوگیری از بازی کودکان با دستگاه باید تحت نظارت و مراقبت باشند. دستگاه های برقی قابل استفاده بعنوان اسباب بازی برای کودکان نمی باشند. بهمین دلیل خواهشمند است دستگاه در محلی دور از دسترس کودکان مورد استفاده قرار داده و نگهداری کنید. کودکان اطلاعی درباره خطرات احتمالی ناشی از استفاده از دستگاه های برقی نخواهند داشت. اجازه ندهید سیم برق از دستگاه آویزان شود.

### ایمنی مهم است

برای ایمنی خود و دیگران، قبل از استفاده از محصول، دفترچه راهنمای کاربر را مطالعه کنید. این راهنمای استفاده را جهت استفاده در آینده در مکانی امن نگهداری کنید. در صورت ارائه دستگاه به افراد دیگر خواهشمند است این راهنمای استفاده را نیز همراه با دستگاه ارائه کنید. تمامی بسته بندی را جدا کنید، ولی تا اطمینان از کار کردن دستگاه آنها را نگهداری کنید.

## هشدارهای ایمنی

- تدابیر زیر همواره باید در جریان استفاده از دستگاه های برقی اتخاذ گردند. جهت جلوگیری از حریق، برق گرفتگی و جراحات فردی؛
- پیش از روشن کردن از تناسب ولتاژ شبکه اصلی برق با ولتاژ دستگاه اطمینان حاصل کنید.
  - از در دسترسی بودن آسان پریرز برق مورد استفاده جهت سولت در کشیدن دوشاخه در مواقع ضروری اطمینان حاصل کنید.
  - از فروربردن دستگاه درون آب و یا مایعات دیگر خودداری کنید.
  - پیش از نصب؛ خارج سازی و یا نظافت قطعات از کشیدن بودن دوشاخه از پریرز اطمینان حاصل کنید.
  - در صورت استفاده از دستگاه در نزدیکی کودکان نظارت نزدیک ضروری است.
  - بهیچوجه دستگاه را روی سطوح داغ قرار ندهید.
  - از استفاده از دستگاه با سیم یا دوشاخه آسیب دیده خودداری کنید. در صورت آسیب دیدن سیم یا دوشاخه باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir تعویض گردد.
  - از آویزان شدن سیم از میز یا کابینت و یا تماس آن با هرگونه سطوح داغ جلوگیری کنید.
  - از استفاده از این محصول برای مقاصدی بغیر از اهداف اصلی طراحی آن خودداری کنید. این دستگاه فقط مناسب برای استفاده خانگی میباشد.
  - جهت جلوگیری از آسیب دیدن دستگاه از استفاده از لوازم جانبی بغیر از لوازم ارائه شده همراه با دستگاه خودداری کنید.
  - از استفاده از دستگاه در محیط های خارجی خودداری کنید.
  - در مواقع عدم استفاده از دستگاه دوشاخه را از برق بکشید.
  - در صورت تمایل به کشیدن دوشاخه از برق، مستقیماً دوشاخه را گرفته و بکشید. از آنجائیکه امکان آسیب دیدن سیم دستگاه موجود می باشد از کشیدن سیم خودداری کنید.
  - از استفاده از دستگاه برای مقاصدی خارج از اهداف طراحی آن خودداری کنید.
  - در حین استفاده دستگاه را بدون نظارت رها نکنید.
  - دستگاه را پیش از استفاده روی سطحی صاف و سخت قرار دهید.
  - ورود آب به دستگاه باعث آسیب دیدن آن میشود. از قرار دادن دستگاه در نزدیکی شیرهای آب و دستشویی ها خودداری کنید. امکان بروز خطر برق گرفتگی موجود می باشد.
  - خواهشمند است فقط از لوازم جانبی پیشنهادی توسط تولید کننده و یا لوازم ارائه شده همراه با دستگاه استفاده کنید. در غیر اینصورت امکان بروز خطر برای استفاده کننده و یا آسیب دیدن دستگاه موجود می باشد.

- استفاده از آداپتور و/یا سیم رابط بسیار ساده و یا چند منظوره پیشنهاد نمی شود. در صورت نیاز به استفاده از آداپتورهای ساده و یا چند منظوره از تناسب آداپتور مورد استفاده با استانداردهای ایمنی اطمینان حاصل کنید؛ از تجاوز از ظرفیت استفاده توان مذکور روی آداپتور یا سیم رابط ساده و یا تجاوز از حد بارگذاری بیش از حد در آداپتورهای چند منظوره خودداری کنید.
- از مخلوط کردن موادی با دمای بالاتر از 60 درجه سانتیگراد خودداری کنید. جهت جلوگیری از ریزش ها از پر کردن شیشه ها تا بیش از میزان حداکثر خودداری کنید. جهت بدست آوردن بهترین نتیجه مخلوط کردن/خرید کردن همواره مواد را تا حد بالاتر از تیغه پر کنید.
- پیش از روشن کردن دستگاه از قراردادن ایمن تیغه در محل خود اطمینان حاصل کنید.
- هنگام کار با تیغه های بسیار تیز و یا نظافت تیغه ها مواظب باشید.
- هنگامیکه از دستگاه استفاده نمی کنید دستگاه را به صورت خاموش در مکانی دور از دسترس کودکان نگهداری کنید.
- از استفاده از دستگاه در حالت خالی خودداری کرده و پیش از توقف کامل تیغه از خارج کردن شیشه مسافرتی از دستگاه خودداری کنید. از توقف موتور اطمینان حاصل کنید.
- در حین کار دستگاه از وارد کردن انگشتان خود یا سایر اجسام درون دستگاه خودداری کنید.
- پیش از روشن کردن دستگاه از نصب کامل شیشه مسافرتی و تیغه در دستگاه اطمینان حاصل کنید.
- بدون نصب شیشه مسافرتی از روشن کردن دستگاه خودداری کنید.

### باز کردن جعبه

پیش از اولین استفاده دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و در مورد هرگونه خرابی و یا نقص کنترل کنید. در صورت وجود هرگونه خطا و یا مشکل در دستگاه از آن خودداری کرده و به مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.



- امور تعمیراتی فقط باید توسط مرکز خدمات مجاز Fakir انجام گیرند. امور تعمیراتی که به درستی انجام نشده و توسط افراد غیر مجاز انجام می شود ممکن است به کاربر آسیب برساند.
- سعی در ایجاد سوراخ و یا شکاف در قسمت دکمه خاموش-روشن دستگاه نکنید.

**هشدار!**

به هیچوجه از دستگاه های معیوب استفاده نکنید.

**نکته!**

جعبه و عناصر بسته بندی را برای احتمال حمل و نقل در آینده نگه دارید.

**نکته!**

این دفترچه راهنمای کاربر را برای استفاده های بعدی نگه دارید.

**محتویات جعبه**

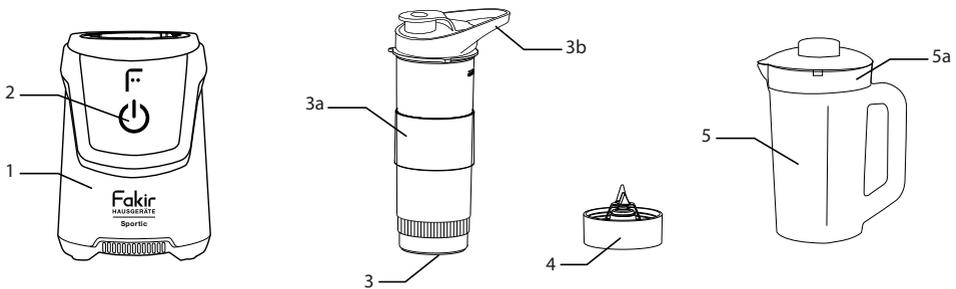
1. بدنه اصلی دستگاه
2. بطری و سرپوش مسافرتی 570 میلی لیتری
3. پارچ 1200 میلی لیتری
4. تیغه چهارگانه مخلوط کن

**مشخصات فنی**

قدرت	: 600 وات
ولتاژ	: 220-240 ولت ، 50-60 AC هرتز
کلاس حفاظتی	: II
طول عمر	: 7 سال
بطری مسافرتی	: 570 میلی لیتر
طول کابل	: 90 سانتی متر
پارچ	: 1200 میلی لیتر

**توجه داشته باشید!**

مقادیر اعلام شده بر روی علامت گذاری روی کالا یا سایر اسناد چاپی ارائه شده به همراه دستگاه، مقادیری است که در محیط آزمایشگاهی طبق استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده و شرایط محیطی دستگاه متفاوت باشد.



1. بدنه اصلی دستگاه (بدنه موتور)
2. دکمه عملکرد دستگاه
3. بطری مسافرتی 570 میلی لیتری
- 3a. حلقه سیلیکونی ضد لغزش
- 3b. حلقه آویز
4. تیغه های آسیاب و اختلاط چهارگانه
5. پارچ 1200 میلی لیتری
- 5a. سرپوش پارچ 1200 میلی لیتری

#### اطلاعات اولیه قبل از استفاده از دستگاه

قبل از استفاده از دستگاه، لوازم جانبی دستگاه را تمیز کرده و بدنه دستگاه را با دستمال مرطوب پاک کنید. (جزئیات را در بخش تمیز کردن و نگهداری ببینید.)

#### مخلوط کردن مایعات

محفظه مخلوط مایعات برای مخلوط کردن مایعات (مانند آب میوه ها و سبزیجات، سس های خانگی، کوکتل ها و نوشیدنی های همزنی) طراحی شده است. همچنین برای پوره کردن مواد پخته شده (مانند پوره برای نوزادان) مناسب است.

#### خرد کردن یخ یا غذای منجمد

قبل از افزودن یخ یا غذای منجمد به بطری مخلوط کن یا پارچ، حداقل 1 فنجان مایع (مانند شیر یا آب) اضافه کنید

**هشدار!**



دقت کنید که اندازه تکه های یخ بیشتر از ۲ سانتی متر نباشد و وزن هر بار بیش از ۹۰ گرم نباشد.

#### بچرخان و قفل کن

این ویژگی تضمین می کند که مخلوط کن تنها در صورتی کار می کند که بطری مسافرتی یا پارچ به درستی روی واحد موتور قرار گیرد. در صورتیکه 3 زبانه قفل بطری مسافرتی یا پارچ در 3 شیار روی واحد موتور قرار نگیرد، مخلوط کن کار نخواهد کرد.

**هشدار!**

تیغه ها بسیار تیز هستند، لطفاً با احتیاط استفاده کنید!

**توجه!**

دمای مواد نباید بالاتر از 60 درجه سانتیگراد باشد. برای جلوگیری از پاشیدن مواد به اطراف، هرگز بطری های مسافرتی را بالاتر از خط «MAX» (570 میلی لیتر و 1200 میلی لیتر) پر نکنید. هر بار با دستگاه بیش از 20 ثانیه کار نکنید و هرگز وقتی بطری ها خالی هستند، دستگاه را به کار نیندازید.

**توجه!**

این دستگاه فقط برای مصارف خانگی می باشد. موتور را در زمانی که از آن استفاده نمی کنید، همیشه از پریز جدا کنید. علاوه بر این، هر بار با دستگاه بیش از 20 ثانیه کار نکنید و قبل از استفاده مجدد، اجازه دهید 60 ثانیه خنک شود

**استفاده از دستگاه**

عملکرد مخلوط کردن (اختلاط مایعات)

**مرحله 1**

برای بهترین نتیجه، هر تکه غذای جامد نباید بیشتر از 2 سانتی متر باشد. قبل از شروع فرآیند، مواد را به اندازه های تقریباً مساوی برش داده یا خرد کنید.

مواد را در بطری مسافرتی قرار دهید، از خط "MAX" تجاوز نکنید. تیغه همزن مایع را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا محکم قفل شود و آن را داخل بطری قرار دهید.

**مرحله 2**

سیم برق را به پریز وصل کنید و مخلوط کن اکنون آماده کار است. 3 زبانه قفل بطری مسافرتی را با تیغه آن در 3 شیار روی واحد موتور قرار دهید.

بطری مسافرتی که روی واحد موتور قرار داده شده را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید، دکمه را فشار دهید تا موتور روشن شود و با انگشت خود را در حین کار فشار دهید. هنگامی که انگشت خود را بلند می کنید، عملیات متوقف می شود.





### مرحله 3

پس از اتمام فرآیند، بطری مسافرتی را با چرخاندن آن در خلاف جهت عقربه‌های ساعت از پایه جدا کرده و آن را بالا بیاورید. واحد موتور را از پریز جدا کنید.



### مرحله 4

بطری مسافرتی را وارونه کنید و با چرخاندن آن در خلاف جهت عقربه‌های ساعت، تیغه را از بطری خارج کنید.



**هشدار!**



تیغه‌ها بسیار تیز هستند، لطفاً با احتیاط استفاده کنید!

### مرحله 5

درپوش مسافرتی را وصل کنید. هنگام بیرون رفتن می‌توانید بطری مسافرتی را با خود ببرید و نوشیدنی‌ای را که تهیه کرده‌اید مستقیماً از درپوش آن بنوشید.



**توجه!**

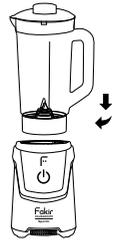


هر بار با دستگاه بیش از 20 ثانیه کار نکنید.

## عملکرد صلاحی مخلوط کن

## مرحله 1

- برای بهترین نتیجه، هر قطعه از مواد نباید بیشتر از 2 سانتی متر باشد. مواد را داخل پارچ بریزید. حداکثر بیش از سطح را پر نکنید.
- تیغه مخلوط کن چهارگانه خود را وصل کنید، در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا تیغه کاملاً قفل شود.



## مرحله 2

- سیم برق را به پریز وصل کنید، مخلوط کن اکنون آماده کار است.
- 3 زبانه قفل پارچ را با چهار تیغه مخلوط کن با چرخاندن آن در جهت عقربه های ساعت در 3 شیار روی واحد موتور قرار دهید. برای روشن کردن موتور، دکمه استارت را فشار دهید و انگشت خود را در حین کار فشار دهید.
- هنگامی که انگشت خود را بلند می کنید، عملیات متوقف می شود.

## توجه!



هر بار با دستگاه بیش از 20 ثانیه کار نکنید.

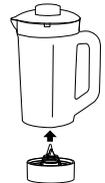
## مرحله 3

پس از اتمام فرآیند، پارچ را با چرخاندن آن در خلاف جهت عقربه های ساعت از دستگاه جدا کرده و آن را بالا ببرید. واحد موتور را از پریز جدا کنید.



## مرحله 4

می توانید با چرخاندن آن در جهت خلاف جهت عقربه های ساعت پارچ را بردارید و پس از برداشتن درب آن نوشیدنی خود را سرو کنید.



## مرحله 5

پس از تکمیل فرآیند، می توانید مخلوط کن چهارگانه خود را با چرخاندن آن در خلاف جهت عقربه های ساعت خارج کرده و تمیز کنید.

اطمینان حاصل کنید که پارچ کاملاً خالی است و دستگاه از برق جدا شده است.

### توجه داشته باشید!



می‌توانید از دستگاه خود برای پخت خمیر، پوره سیب زمینی، گوشت و غیره استفاده کنید. برای مخلوط کردن استفاده نکنید.

### نظافت و نگهداری

#### هشدار!



قبل از تمیز کردن دستگاه، آن را از پریز جدا کنید. بطری مسافرتی یا ظرف آسیاب را از دستگاه خارج کرده و صبر کنید تا خنک شوند. تیغه بسیار تیز است، لطفاً با احتیاط از آن استفاده کنید!

#### توجه!



بدنه اصلی دستگاه را در هیچ مایعی فرو نکنید.



### تمیز کردن بدنه دستگاه

بدنه اصلی دستگاه را با دستمال مرطوب تمیز کنید.

### تمیز کردن لوازم جانبی دستگاه

- می‌توانید بطری و درپوش آن را در ماشین ظرفشویی بشویید.
- می‌توانید تیغه‌ها و حلقه سیلیکونی ضد لغزش را با دست در آب ولرم بشویید و خشک کنید.

#### توجه!



بطری مسافرتی و پارچ شیشه‌ای هرگز نباید جوشانده شوند. مواد غذایی با دمای بالا را نباید در بطری یا پارچ گذاشت.

### نگه‌داری و محافظت

دستگاه را از برق بکشید و صبر کنید تا دستگاه کاملاً خنک شود. اگر برای مدت طولانی از آن استفاده نمی‌شود، دستگاه را تمیز کنید و از خشک شدن لوازم جانبی آن اطمینان حاصل کنید. برای جلوگیری از ورود گرد و غبار به داخل دستگاه، دستگاه را بسته بندی کنید. پس از بسته بندی در جای خشک و دارای تهویه مناسب نگهداری شود. در مکانی دور از نور مستقیم خورشید، دور از رطوبت، حیوانات و دور از دسترس کودکان نگهداری شود.

**توجه داشته باشید!**

مشخصات تکنیکی و دفترچه راهنمای دستگاه ممکن است بدون اطلاع قبلی تغییر کند.

**توجه داشته باشید!**

قبل از تماس با خدمات مشتری، کنترل کنید که آیا خودتان می‌توانید مشکل/خطا را برطرف کنید. برای این منظور لطفاً به بخش "عیب یابی" مراجعه کنید. اگر نمی‌توانید مشکل/خطا را حل کنید، لطفاً با خدمات مشتری تماس بگیرید. لطفاً قبل از تماس نام مدل و شماره سریال کالا را آماده داشته باشید. می‌توانید این اطلاعات را در TYPE LABEL دستگاه خود بیابید.

خط راهنمایی: 241 0 444 (212 90+)

مشکل	راه حل پیشنهادی
بوی بد یا دود پخش کرده و یا گرم میشود.	ممکن است دستگاه برای مدت بسیار طولانی استفاده شده و یا به صورت خالی مورد استفاده قرار گرفته باشد. در اینصورت، دستگاه را متوقف کنید و به مدت 15 دقیقه برای سرد شدن آن صبر کنید.
آیا این دستگاه قادر به خرد کردن موادی بسیار سخت مانند استخوان می‌باشد؟	در صورت خرد کردن مواد بسیار سختی مانند استخوان و یا هسته میوه‌ها امکان آسیب دیدن دستگاه موجود می‌باشد.
آیا برای خرد کردن یخ مناسب است؟	مناسب است ولی جهت استفاده به عنوان دستگاه خرد کننده یخ مناسب نیست. پیش از قرار دادن یخ و یا مواد غذایی یخ زده درون شیشه مسافرتی همواره حداقل یک فنجان مایعات (نظیر شیر یا آب) اضافه کنید.
آیا پیش از انجام هرگونه عملیات تبدیل مواد به قطعات کوچک ضروری است؟	همواره پیش از انجام عملیات مواد را به صورت قطعات کوچک (تقریباً 2 سانتیمتر) ببرید. بدین ترتیب دستگاه آسیب ندیده و می‌توانید بهترین نتایج مخلوط کردن و یا خرد کردن را بدست آورید.

### بازیافت

در صورت انقضاء عمر مفید استفاده دستگاه سیم برق آن را بریده و امکان استفاده مجدد سیم را از بین ببرید.

ضایعات برقی نباید همراه با زباله های نرمال دفع شوند.



با توجه به قوانین کشور خود، دستگاه را در سطل های زباله که مخصوص این نوع دستگاه ها در نظر گرفته شده است قرار دهید.



قطعات بسته بندی دستگاه از مواد مناسب برای بازیافت تولید شده اند. این قطعات را در سطل های زباله مخصوص بازیافت قرار دهید.

این دستگاه با آئین نامه AEEE سازگار می باشد.

### حمل

دستگاه باید در بسته بندی اصلی و یا برای جلوگیری از آسیب، در بسته بندی خوب و نرم حمل شود. بسته بندی اصلی باید نگهداری شود.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:

**Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece/İstanbul, TÜRKİYE

Tel .: +90 212 249 70 69

Faks .: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize [www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri : 444 0 241

[www.fakir.com.tr](http://www.fakir.com.tr)



---

**Fakir Hausgeräte GmbH**

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

[www.fakir.de](http://www.fakir.de)



# GARANTİ ŞARTLARI

- 1) Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
- 2) Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
- 3) Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
- 4) Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilecektir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 5) Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
- 6) Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7) Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
- 8) Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
- 9) İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
- 10) Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 11) Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrarı halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
- 12) Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
  - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
  - b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
  - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
  - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
- 13) Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
  - a) Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
  - b) Tamiri için 29029 sayılı Resmî Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
  - c) Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
- 14) Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranı bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
- 15) Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
- 16) Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
- 17) Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorular için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
- 18) Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.



## GARANTİ BELGESİ

### İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.**  
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece / İstanbul, TÜRKİYE  
TELEFONU : 0 212 249 70 69  
FAKSI : 0 212 251 51 42  
FİRMA YETKİLİSİNİN  
İMZASI - KAŞESİ :

**Fakir** FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.  
FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES & TRADING CO. INC.  
HAUSGERÄTE Merkez: Halkalı Merkez, Basın Ekspres Cad. No:39  
Küçükçekmece / İstanbul  
Tel: (212) 249 70 69 Fax: (212) 293 39 11  
Mersis No.: 030200151000018 İşletme Mkt. İstanbul  
Ticaret Sicil No:63374-Boğaziçi Kurumlar V.D.380613910

ÜRÜNÜN  
CİNSİ : **Kişisel Blender**  
MARKASI : **Fakir**  
MODELİ : **SPORTIC**  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
GARANTİ SÜRESİ : **2 YIL**  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : **20 (YIRMI) İŞ GÜNÜ**

### SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :  
ADRESİ :  
TELEFONU :  
FAKSI :  
FATURA TARİH VE NO :  
TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.